

OS SOBRENOMES TOPONÍMICOS NAS *FONTES DOCUMENTAIS*  
*DA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA*  
NOS SÉCULOS XIII E XIV<sup>1</sup>

Raquel Rodríguez Parada

Realizaremos unha achega ós sobrenomes toponímicos existentes na Idade Media, concretamente nos séculos XIII e XIV. Para aprofundar nesta clase de alcumes servíronos como fonte de estudo unha serie de pergamiños –234– depositados no Arquivo Histórico Universitario de Santiago de Compostela, datados entre os anos 1237 e 1339, que pertencen á serie histórica de Bens.

1. Os topónimos na cadea onomástica

Na actualidade moitos dos apelidos teñen a súa orixe en topónimos. Esta fórmula de creación de apelidos non é nova, pois vén xa dende antigo.

En latín era, fundamentalmente, o caso ablativo –ou, ás veces, o xenitivo– o que se usaba, acompañado da preposición, para indicar a orixe ou o lugar de procedencia. No seu paso ó romance, en concreto á lingua galega, o uso dos casos foise perdendo paulatinamente, ata que a preposición *de* se converteu en marca de orixe<sup>2</sup>. Esta decadencia causal, vixente xa no latín tardío, podémola comprobar nos nosos documentos en que a preposición xa substituíu case por completo os casos. Aínda así, consérvase o uso do xenitivo na seguinte cadea onomástica:

*Petri Pelagii de rrua Uallis Dei: ano 1282*

Trátase dun documento do século XIII, cronoloxicamente dos primeiros escritos conservados das *Fontes da Universidade de Santiago de Compostela*. É o documento 9 (9 de maio), segundo a numeración de Justo Martín e Lucas Álvarez (1991:11).

A forma en xenitivo é a marca de orixe, tema no que centraremos a nosa atención ó estudarmos só aqueles sobrenomes toponímicos que nos informan do lugar do que procede a persoa, aínda que nalgúns casos isto resulte difícil de precisar.

Raquel Rodríguez Parada

Despois da recollida do material e da súa observación, comprobamos que o topónimo non sempre se mantivo na mesma posición dentro da cadea onomástica. Son tres as posibilidades que se nos presentan:

- prenome + patronímico/alcume + de + topónimo
- prenome + de + topónimo
- prenome + topónimo

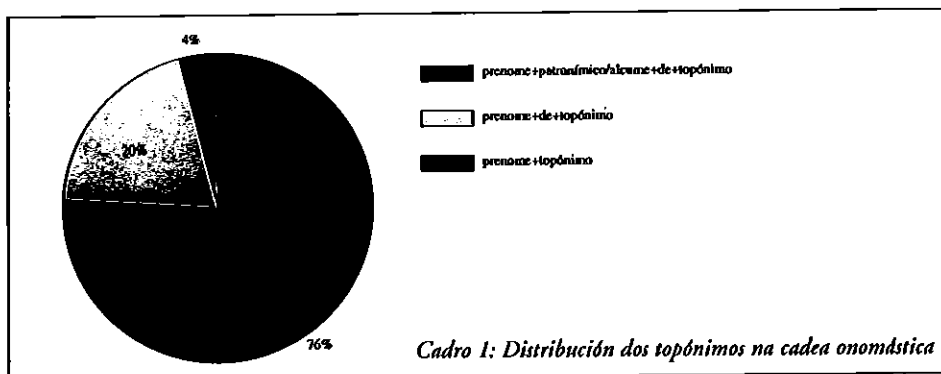
Esta posición do topónimo, nun principio en terceiro lugar e acompañado da preposición *de*, chegaría, co devir dos séculos, a unha segunda posición e perdería a preposición pola que foi introducido. Non obstante, estas tres fórmulas de presentación do topónimo na cadea onomástica conviven, polo menos nestes dous séculos estudados (XIII-XIV) e non podemos dicir que se substitúan cronoloxicamente. Por exemplo:

- Domingo Layas: ano 1335
- Domingo de Layas: ano 1335

Neste corpus de 572 cadeas onomásticas, a primeira fórmula é a máis frecuente e empregada (76%) dende os comezos do século XIII ata o ano 1399, en que rexistramos o último exemplo (trátase de *Garçia Lopes d'Abilleira*); a continuación, é seguida polo segundo modelo (20%), do que tamén hai exemplos a comezos do XIII. Finalmente, a fórmula menos empregada é a terceira (4%), da que temos noticia por primeira vez nun documento de 1295 (trátase de *Domingo Franquo de San Çibrão de Barcalla*), polo tanto cincuenta e oito anos despois da aparición dos outros dous modelos. De tódolos xeitos, temos catro casos, en que o topónimo a pesar de ir despois do patronímico, non é introducido pola preposición *de*:

- María Peres Loureda: ano 1333
- Affonso Eanes Portas: ano 1337
- Affonso Peres Pallaris: ano 1349
- Nicollao Martín Senra: ano 1344

Reparemos no cadro:



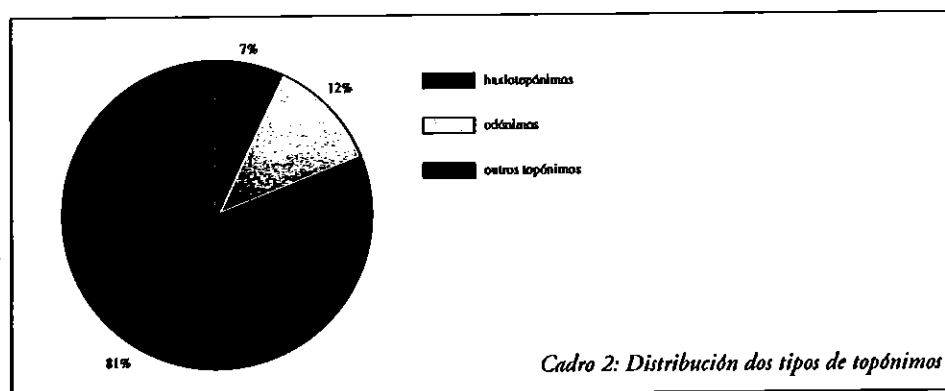
*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Noutros casos os nomes de lugar son introducidos pola forma latina *dictus* ou pola romance *dito*, -a ás veces acompañada da preposición *de*. Vexamos algún exemplo:

Petri Iohannis *dicti de* Pineyro: ano 1303  
 Maria Fernandes *dita de* Rodino: ano 1323  
 Martino Martini *dito de* Ioujn: ano 1324, 1325  
 Martin Martins *dito de* Joujn: ano 1325  
 Martin Eanes *dito* Coruello: ano 1326

## 2. Os tipos de topónimos

A meirande parte dos topónimos que atopamos nestes documentos, son macro-topónimos e, en menor número, microtopónimos; mais tamén atopamos topónimos procedentes de nomes de santos (haxiotopónimos) e de nomes de rúas e prazas (odónimos). Vexamos:



### 2.1. A haxiotoponimia

Os topónimos procedentes dos nomes dos santos coñécense como haxiotopónimos e, no noso caso, son os menos abundantes.

A continuación recolleemos as formas que nos aparecen, indicando primeiro a forma presente nos pergamiños e, a continuación, a forma moderna:

Sam Çibrão: san Cibrán  
 Sam Mamede: san Mamede  
 Sam Migeel/Michaele: san Miguel  
 Sam Pedro: san Pedro  
 Sam Thome: san Tomé  
 Sam Viçenço: san Vincenzo  
 San Cosma: san Cosme

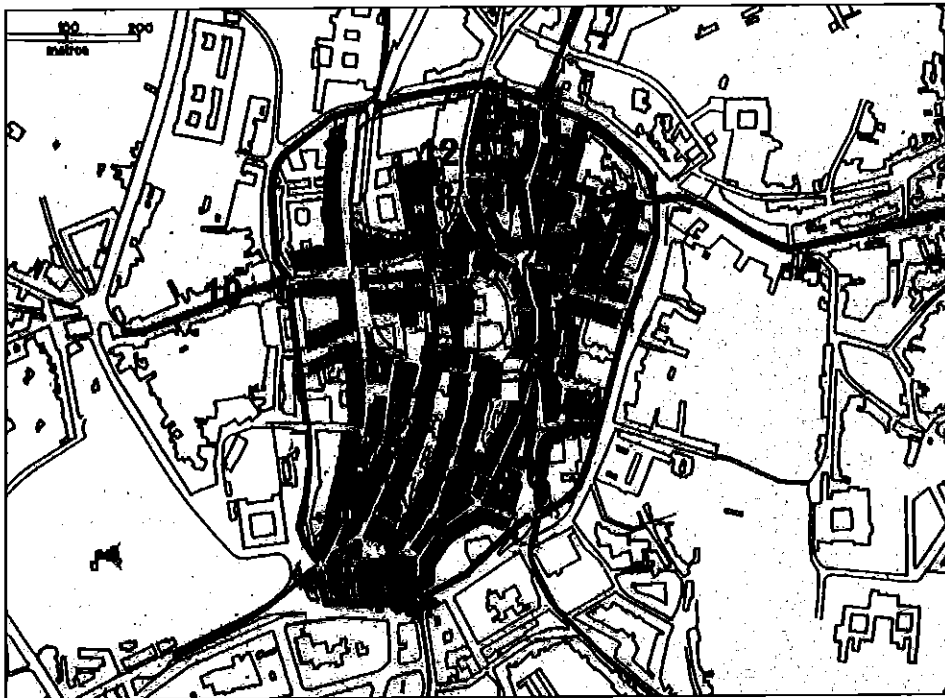
Raquel Rodríguez Parada

Sancta Maria/Marie: santa María  
Sancte Eolalie/Aya/Vaya: santa Vaía  
Sancti Iacobi: Santiago  
Sancti Iuliani: san Xulián  
Sancti Lazarj: san Lázaro  
Sancti Saluatoris: san Salvador  
Sancti Simionis: san Simón  
San Gião: san Xiao  
San Johan: san Xoán  
San Martin: san Martiño  
Santo Andre: santo Andrés

## 2.2. A odonimia

Denomínanse odónimos os topónimos procedentes dos nomes das rúas, fontes e prazas e, en xeral, todos aqueles que teñen a súa orixe nas vías de comunicación<sup>3</sup>.

Nos nosos documentos os odónimos constitúen un 15% dos topónimos totais. Amais, cómpre destacar que todos eles están localizados na cidade de Santiago de Compostela e para visualizármolos mellor, reparemos no seguinte plano<sup>4</sup>:



Cadro 3: Plano da cidade de Santiago (ca. 1150)

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 1. A Algara      | 10. As Ortas      |
| 2. O Camino      | 11. A Pena        |
| 3. Çiquelo       | 12. Pignario      |
| 4. Fageyras      | 13. O Preguntoyro |
| 5. O Franquo     | 14. Sam Fijns     |
| 6. Maçarellas    | 15. Senra         |
| 7. Mamoá         | 16. Uallis Dei    |
| 8. A Moeda Vella | 17. O Villar      |
| 9. Noua          |                   |

**Algara, A:** rúa da Algalia, anos 1333, 1361.

**Camino, rua do:** quizais a actual rúa Casas Reais, anos 1330, 1330.

Camino: anos 1350, 1356.

Camíno: anos 1339, 1349, 1349, 1378.

Camino: anos 1326, 1330.

Camjño: ano 1350.

Camyno: anos 1329, 1329.

**Canpo, O:** N.I., 1322.

Campo: ano 1336<sup>s</sup>.

**Çiquelo, porta do:** rúa Fonte Sequelo, ano 1327.

**Fageyras, porta Faxeira,** anos 1328, 1378.

**Ferrariorum,** rua: N.I., Ferreiros, ano 1260.

Ferrarijs: ano 1273.

**Franquo, O:** rúa do Franco, ano 1326.

**Maçarellas:** rúa de Mazarelos, ano 1332.

**Mamoá, rrua da:** rúa das Horfas<sup>s</sup>, ano 1329.

Mamola: ano 1260.

**Moeda Uella, rrua da:** rúa da Moeda Vella, anos 1326, 1332.

Moeda Uella, rua da: anos 1332, 1333, 1333.

Moneta Ueteri: ano 1316.

Moneta Ueteri: ano 1316.

Moneta Ueterj: ano 1316.

Moeda Uella: anos 1316, 1329, 1330, 1330, 1332, 1332, 1332, 1343.

Moeda Uella: anos 1330, 1330, 1333.

Moneda Uella: ano 1329.

Moeda Vela: ano 1342.

Moeda Vella: ano 1326.

Moeda Vella: ano 1327.

**Noua, rua:** rúa Nova, ano 1284.

Rua Noua: anos 1329, 1303, 1311, 1331.

Raquel Rodríguez Parada

Ortas, As: rúa das Hortas, ano 1359.

Pena, A: rúa da porta da Pena, ano 1347.

Penna: ano 1342.

Pignario: Pinarío, ano 1316.

Preguntoyro, O: rúa do Preguntoiro, ano 1328.

Sam Fijns: San Fiz, quizais a rúa na que se atopa a igrexa de San Fiz, ano 1330.

Senra: rúa da Senra, ano 1344.

Uallis Dei, rrua: rúa Val de Deus, ano 1282.

Villar, O: rúa do Vilar, anos 1336, 1336, 1347, 1389, 1389, 1389, 1391.

Uilar: ano 1330.

### 2.3. Outros topónimos

Nesta listaxe recolleemos a toponimia maior (macrotopónimos) e a menor (microtopónimos) que atopamos nas cadeas onomásticas estudadas, que citamos segundo os índices das fontes utilizadas: lugar, parroquia e concello.

Para a localización das formas, servímonos do índice toponímico recollido por Justo Martín e Lucas Álvarez nas *Fontes documentais da Universidade de Santiago de Compostela* (1991:753-779), que nos proporcionou información, aínda que en moitos casos detectamos erros na adscrición dos concellos. Para completar e emendar estas eivas consultamos o índice da obra de Rodríguez González (1992:395-96), o estudo de Rivas Quintas (1991), o de Torres Luna *et alii* (1989), o de Pérez Negreira *et alii* (1998), o de Madoz (1986) e tamén fixemos buscas na web do Nomenclátor de Galicia.

Aínda así, nalgúns casos non demos co topónimo, ben por tratarse dun microtopónimo coas consecuencias que iso supón, pois facermos dende os nosos días un estudo da microtoponimia dos séculos XIII e XIV ás veces non resulta fácil, ou ben por rexistrarse o mesmo topónimo en varios concellos e non posuír datos que nos permitan saber en cal deles se localiza. Para estes casos empregamos as siglas N.I. como marca de 'non identificado'.

Cómpre destacar que os topónimos correspóndense con zonas próximas a Santiago, e cando non é así, case sempre se localizan nas provincias galegas; poucas veces aparecen topónimos localizados fóra da comunidade galega.

Iohannes de Londres mercator: ano 1299

Domingo Paris: anos 1315, 1328, 1328, 1330

Martin de Uallença? home do notario: ano 1325

Çezia Paris de Castro de Vama: ano 1333

Johan Leon da rua do Camyno: ano 1344

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

---

- Arjns:** Arfns, Santiago de Compostela, ano 1344.
- Aaro:** Aro, Negreira, ano 1344.
- Abilleira:** Abelleira, Muros, ano 1399.
- Abraldes:** N.I., anos 1335, 1335.  
Abraldes: ano 1343.
- Agoella, A:** río da Agoela, Muros, ano 1399-1400.
- Agora pesada:** quizais Augapesada, lugar en Ames, anos 1322, 1322.  
Agoa pesada: 1322.
- Agra, A:** N.I., ano 1386.
- Aluarjn:** Alvarjn, posiblemente lugar en Pereira, O Pino, ano 1322, 1322.
- Aluiyte:** probablemente Alvite, Negreira, anos 1329.
- Amarelle:** posiblemente lugar en Gonzar, O Pino, anos 1321, 1324.  
Amaralle: ano 1326.
- Amenal, O:** lugar en Pereira, O Pino, anos 1315, 1324, 1324, 1326, 1332.
- Anbrean:** N.I., ano 1338.
- Angroes:** Angrois, lugar en Sar, Santiago de Compostela, anos 1349, 1356, 1359,  
1361.  
Angrøes: ano 1343.
- Arauejo:** Arabexo, Val do Dubra, ano 1380.
- Arceu:** Arceo, Boimorto, 1380.
- Arnegio:** Arnexo, lugar en Rial, Val do Dubra, ano 1258.  
Arnejo: ano 1348.
- Arton:** Artón, lugar en Zás, ano 1330.
- Barralj de cima de Bemuiure:** Barral de Cima, probablemente lugar en  
Bembibre, Val do Dubra, ano 1283.
- Bemuiure:** Bembibre, Val do Dubra, anos 1324, 1326, 1326, 1327.  
Bembriue: anos 1324, 1330.  
Benbiure: ano 1348.  
Benuyure: ano 1331.  
Benuiure: anos 1343, 1348.  
Bembiure: ano 1348.  
Benbriuy: ano 1351.
- Ben:** quizais Bens, lugar en Visma, A Coruña, anos 1260, 1335, 1338.  
Ben: anos 1327, 1344, 1385.

Raquel Rodríguez Parada

---

**Bertomeyro:** quizais Portomeiro, Val do Dubra (Justo Martín e Lucas Álvarez 1991:755), anos 1330, 1330.

**Beceyro:** N.I., ano 1322.

**Besar, A:** N.I., ano 1377.

**Besecio:** posiblemente San Cristoval de Beseño, Touro (Justo Martín e Lucas Álvarez 1991:755) ano 1313.

Beseço: ano 1321, 1347.

Beseço: ano 1322.

**Bodan:** quizais Dombodán (Justo Martín e Lucas Álvarez 1991:761), anos 1330, 1345.

**Boras:** Bora, Pontevedra, ano 1260.

**Borrageiros:** Borraxeiros, Agolada, ano 1389.

**Borreyros:** N.I., ano 1349.

Borreyros: ano 1349.

**Buian:** Buxán, Val do Dubra, ano 1359.

**Burgo d'Archa, o burgo:** lugar en Arca, O Pino, anos 1284, 1324, 1325, 1328, 1330, 1330, 1339.

Burgo de Arqua: ano 1306.

Burgo d'Arqua: anos 1315, 1315.

Burgo: ano 1328.

**Burgos:** N.I., ano 1398.

**Bustelo:** N.I. anos 1283, 1283.

**Byanoez:** N.I., ano 1382.

**Caldis:** N.I., ano 1260.

**Calrreio:** Carlexo, lugar en Rial, Val do Dubra, anos 1315, 1315, 1347.

Carlegio: ano 1258.

**Canas:** N.I., ano 1335.

Canna: anos 1347, 1347, 1347, 1348.

Cana: anos 1347, 1373.

**Cano:** N.I., ano 1327.

**Canbeda:** Cambeda, Vimianzo, ano 1306.

**Caneda:** N.I., ano 1327.

**Canedo:** N.I., ano 1399.

**Canpo, O:** N.I., anos 1322, 1344, 1350, 1356.



*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

---

Campo: anos 1336, 1344, 1350, 1399-1400.

Campo: anos 1322, 1336<sup>s</sup>, 1344, 1344, 1346, 1350, 1350.

Cardama: Cardama, Oroso, ano 1380.

Carnota: Carnota, anos 1385, 1399-1400, 1399-1400, 1399.

Caruallal, O: N.I., ano 1348.

Carualal: 1356.

Casa d'Alde: quizais O Alde, lugar en Fiopáns, A Baña, ano 1295.

Casal: N.I., ano 1327.

Cassal: 1351.

Casali de Mato: Casal do Mato, en Restande, Trazo, ano 1282.

Cassaes: Casais, lugar en Buxán, Val do Dubra, ano 1273.

Castro, O: O Castro, lugar en Pereira, O Pino, anos 1327, 1335, 1335, 1336, 1350.

Castro: lugar en Lafias, A Baña, anos 1335, 1335, 1351.

Castro de Cea: N.I., ano 1330.

Castro de Vama: Castro, lugar en Bama, Touro, ano 1285.

Caualleiros: Os Cabaleiros, lugar en Medín, O Pino (Justo Martín e Lucas Álvarez 1991:758), ano 1327.

Cée: Cee, A Coruña, ano 1385.

Cenzoy: casais e herdades, en Bama, Touro (Justo Martín e Lucas Álvarez 1991:758), ano 1284.

Çenzoy: anos 1327, 1329, 1336.

Cestaio: quizais Sestaio, Muros, anos 1399-1400, 1300-1400, 1399-1400.

Compostella: Santiago de Compostela, ano 1305. *Vid. Santiago.*

Compostella: ano 1329.

Conpostella: ano 1344.

Cora: Cora, A Estrada, ano 1316.

Corcoesto: Corcoesto, Cabana de Bergantiños, ano 1237.

Corço, O: quizais O Corzo, Caamaño, Porto do Son (Justo Martín e Lucas Álvarez 1991:759), ano 1328.

Coregio: N.I., ano 1274.

Cores: lugar en Deiro, Vilanova de Arousa, anos 1295, 1295, 1310, 1310, 1337.

Colles: ano 1399-1400.

Coruello: N.I., anos 1322, 1322, 1326, 1326, 1326, 1326, 1326, 1326, 1331.

Raquel Rodríguez Parada

---

- Costa, A: N.I., ano 1343.  
Costeella: N.I., ano 1330.  
Couto: N.I., anos 1344, 1361.  
Couas: N.I., ano 1349.  
Dane: N.I., ano 1389.  
Das duas casas: N.I., anos 1316, 1327, 1327, 1339, 1340.  
Destros: probablemente lugar en Salvaterra, Salvaterra de Miño, anos 1295, 1337.  
Deza: Deza, arcebispado, anos 1380, 1382  
Dubra: terra e arcebispado, Val do Dubra, ano 1322.  
    Duura: ano 1336.  
    Duvra: ano 1330.  
Encroues, As: San Román das Encrobas, Cerceda, anos 1324, 1329, 1330, 1330,  
    1331, 1332, 1333, 1335, 1355, 1355, 1355, 1339, 1339, 1361, 1363.  
Escorralla: N.I., anos 1326, 1326.  
Esmerode: probablemente Esmorede, lugar Alón, Santa Comba (Justo Martín e  
    Lucas Álvarez 1991:761), ano 1330.  
Fecha: Fecha, Santiago de Compostela, ano 1326.  
Feros: lugar en Cacheiras, Teo, anos 1260, 1274, 1274.  
Ferreiros: posiblemente Ferreiros, O Pino, ano 1330.  
Ficaria: N.I., ano 1299.  
Finibus terre: Fistera, Fistera, ano 1271.  
    Ffjsterra: ano 1382.  
Fonte: N.I., ano 1328.  
Fontoe: Fontao, lugar en Bastavales, Brión, ano 1273.  
Fradega: N.I., anos 1295, 1295, 1295, 1295, 1295, 1295, 1344, 1344, 1344, 1349.  
    Ffradega: anos 1333, 1349.  
    Fradiga: ano 1344.  
Fraxinario: N.I., anos 1258, 1258.  
Freyria, A: N.I., ano 1340.  
    Fryria: ano 1340.  
Gamações: N.I., ano 1350.  
Gaujm: N.I., anos 1326, 1330.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

---

Gellufe: Guillufe, lugar en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

Giinço: N.I., ano 1399.

Gijnço: ano 1399

Girantes: N.I., ano 1316.

Gistymil: N.I., ano 1389.

Goley: N.I., ano 1362.

Gonçar: Gonzar, O Pino, anos 1347, 1351.

Guestrar: Gastrar, Boqueixón, ano 1322.

Gusende: N.I., ano 1258.

Herada: N.I., anos 1283, 1283.

Iora: N.I., ano 1316.

Ioujn: N.I. (Justo Martín e Lucas Álvarez –1991:763– localízano en Xovín, Arca),  
anos 1324, 1325.

Joujn: 1324.

Jouí: 1339.

Jallas: Xallas, N.I., anos 1326, 1330.

Jauestre: Xavestre, lugar en Trazo, ano 1322.

Lamas: probablemente lugar en Ames, anos 1345, 1391, 1391.

Landeyras: Landeiras, lugar en Bealo, Boiro, ano 1328.

Langeyron: Langueirón, Ponteceso, ano 1330.

Lauacolla: A Lavacolla, lugar en Sabugueira, Santiago de Compostela, ano 1332.

Layas: N.I., anos 1335, 1335.

Lées: quizais Lens, lugar en Ames, ano 1354.

Leon: reino (Justo Martín e Lucas Álvarez 1991:764), ano 1344<sup>9</sup>.

Lestroue: Lestrobe, lugar en Dodro, anos 1284, 1330.

Leyro: N.I., ano 1328.

Lira: Lira, Carnota, ano 1399-1400.

Lobelle: quizais Lobelle, Carballedo, ano 1316.

Logrosa: Logrosa, Negreira, ano 1295.

Londres: en Gran Bretaña, ano 1299.

Loureda: N.I., anos 1284, 1333.

Raquel Rodríguez Parada

---

Louro: Louro, Muros, anos 1399-1400, 1399.

Loyo: quizais Loxo, Touro, ano 1337.

Loxo: ano 1382.

Magallaes: quizais Magaláns, lugar en Dorrón, Sanxenxo, ano 1273.

Marin: N.I., ano 1344.

Meira: N.I., ano 1377.

Millares: N.I., ano 1333.

Milleyroos: N.I., ano 1330.

Mileyrōos: anos 1362, 1362, 1362.

Mollerra: N.I. (Justo Martín e Lucas Álvarez –1991:766– indican que se pode corresponder na actualidade con Santa María de Morlán, Trazo), ano 1389.

Monara: N.I., ano 1377.

Monforte: en Lugo, ano 1398.

Montaos: terra de Montaos, ano 1377.

Montanis: ano 1271.

Mōonço: Monzo, Trazo, ano 1331.

Mōoço: ano 1337.

Moreyra: N.I., ano 1344.

Muro: probablemente Muro, Porto do Son, anos 1386, 1386, 1399-1400, 1399.

Nanton: Nantón, probablemente lugar en Sanamede do Monte, A Baña, ano 1284.

Neueyro: Niveiro, Val do Dubra, ano 1351.

Neyra: Neira, probablemente lugar en Ribadulla, Vedra, ano 1237.

Noya: Noia, anos 1335, 1399-1400, 1399-1400.

Olleyros: Oleiros, anos 1284, 1284.

Ons: N.I., ano 1322.

Ouçença: Ousensa, lugar en Caleiro, Vilanova de Arousa, ano 1328.

Outeiro, O: N.I., anos 1382, 1399.

Octeiro: anos 1399, 1399.

Outeyro: ano 1399.

Oza: Oca, Ames, anos 1344, 1344, 1344, 1344.

Pãaços: N.I., anos 1315, 1326, 1392.

Paços: ano 1390.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

---

**Padron:** Padrón, probablemente lugar en Ames, ano 1330.

**Pallaris:** N.I., ano 1349.

**Parada:** N.I., anos 1350, 1351.

**Paradella:** Paradela, N.I., anos 1322, 1328.

**Paris:** en Francia, anos 1315, 1328, 1328, 1330, 1333.

**Pedras:** probablemente lugar en Ames, ano 1351.

**Pedrouço:** N.I., ano 1333.

**Pedrouços:** Pedrouzos, probablemente lugar en Ames, anos 1344, 1345, 1391.

**Pedrouças:** ano 1340.

**Pena:** N.I., ano 1347.

**Penna:** ano 1342.

**Pequeniçays:** N.I., ano 1332.

**Pereyra:** N.I., ano 1315.

**Pereyra:** anos 1328, 1344, 1399-1400.

**Pereira:** ano 1399-1400.

**Pilono:** Piloño, Vila de Cruces, ano 1390.

**Pineyro:** Piñeiro, N.I., anos 1303, 1330, 1335.

**Pintan:** Pintán, lugar en Gorgullos, Tordoia, ano 1392.

**Ponte:** N.I., ano 1373.

**Ponte da Vila, A:** A Ponte Ulla, Vedra, ano 1327.

**Portas:** N.I., anos 1336, 1337.

**Portomouro:** probablemente Portomouro, Val do Dubra, ano 1273.

**Portosono:** Porto do son, anos 1399-1400, 1399-1400.

**Pousada:** N.I., anos 1306, 1328, 1328, 1330, 1331.

**Pupesin:** Proupín, lugar en Ames, ano 1391.

**Qeise:** N.I., ano 1382.

**Queyse:** ano 1382.

**Quintaas:** N.I., ano 1382.

**Quintãas:** anos 1391, 1391.

**Quintanis:** ano 1260.

**Ráariz:** N.I., ano 1285.

**Radio:** N.I., anos 1328, 1328.

**Rradio:** ano 1337.

Raquel Rodríguez Parada

---

- Rama: N.I., ano 1327.
- Rraña, A: N.I., ano 1392.
- Raucio: N.I., ano 1327.
- Raygada, A: quizais A Reigada, lugar en Arnois, A Estrada, ano 1331.
- Regoufe: probablemente lugar en Luou, Teo, ano 1299.
- Rrestande: Restande, Trazo, anos 1271, 1273, 1343.  
Restande: anos 1273, 1322.
- Reuoredo: Reboredo, N.I., ano 1306.
- Rex: quizais Reis, en Teo, anos 1313, 1313, 1313, 1316, 1316, 1316.
- Rreyndo: N.I., ano 1380.
- Reyro: N.I., ano 1351.
- Rial: N.I. (Justo Martín e Lucas Álvarez –1991:772– indican que se trata de Rial, Val do Dubra), ano 1306.  
Rial: anos 1327, 1330.
- Ribeyra, A: N.I., anos 1344, 1344, 1344.
- Rieyro: N.I., anos 1306, 1327, 1342, 1342.
- Rio, O: N.I., ano 1399-1400.
- Rodella: N.I., ano 1295.
- Rodino: Rodiño, lugar en Sergude, anos 1323, 1329.  
Rrodino: ano 1348.  
Rodino: ano 1344, 1344.
- Roqqa: N.I., anos 1332, 1332.  
Rrocha: ano 1333.
- Rües: Rus, Carballo, ano 1316.  
Ruys: ano 1325.
- Saamir: N.I., ano 1339.
- Sabuzeyra: N.I., ano 1325.
- Saluaterra: Salvaterra, N.I., ano 1398.
- Sam Cosma d'Outeyro: San Cosme de Outeiro, Outes, ano 1295.
- Sam Çibrão de Barcalla: San Cibrán de Barcala, A Baña, ano 1295.
- Sam Iohane: San Xoán, N.I., ano 1344.
- Sam Mamede da Pena: San Mamede da Pena, Negreira, ano 1330.

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- Sam Martino:** San Martiño de Coucieiro, Val do Dubra, ano 1389.
- Sam Pedro de Laureda:** San Pedro de Loureda, Boqueixón, ano 1327.
- San Viçente:** N.I., anos 1399, 1399-1400.
- Sancta Maria de Restande:** Santa María de Restande, Trazo, ano 1306.
- Santa Aya d'Archa:** Santaia de Arca, O Pino, ano 1340.  
*Santa Vaya:* ano 1295.  
*Santa Aya:* anos 1328, 1331.  
*Ssanta Aya:* ano 1382.  
*Sancta Aya:* ano 1330.  
*Vaya:* ano 1344.
- Sancte Marie de Rües:** Santa María de Rus, Carballo, ano 1316.
- Sancti Saluatoris de Bemuiure:** San Salvador de Bemribre, Val do Dubra, anos 1306, 1329.
- Sanctis:** N.I., anos 1315, 1315.  
*Santos:* anos 1330, 1330.  
*Santos:* anos 1330, 1330.
- Sancto Michael:** N.I., ano 1316.
- San Gião:** San Xiao, N.I., ano 1348.  
*San Gyão:* anos 1348, 1348, 1382, 1382, 1389.
- San Migeel de Deyro:** San Miguel de Deiro, Vilanova de Arousa, ano 1295.
- Santa Maria:** Santa María, N.I., ano 1339.
- Santiago:** Santiago de Compostela, anos 1295, 1315, 1327, 1328. *Vid. Compostela*  
*Santiago:* anos 1326, 1345.
- Santo Andre de Traestrada:** N.I. (Justo Martín e Lucas Álvarez –1991:779– indican que se trata dunha xurisdición en Ourense), ano 1337.
- San Viçenço de Vama:** San Vincenzo de Bama, Bama, ano 1329.
- Seares:** herdades, en Ames, anos 1327, 1328, 1330, 1330, 1330, 1334, 1335, 1335, 1336, 1338, 1338, 1339, 1339, 1343, 1347, 1347, 1350, 1351.
- Seellanes:** quizais Solláns, lugar en Calo, Teo, ano 1324.
- Seerãas:** posiblemente Seráns, lugar en Muro, Porto do Son, ano 1399-1400.
- Seueredo:** N.I., ano 1380.
- Siaonia:** probablemente A Sionlla, lugar en Sabugueira, Santiago de Compostela, ano 1237.  
*Siona:* ano 1333.

## Raquel Rodríguez Parada

**Silua:** N.I., (Justo Martín e Lucas Álvarez -1991:775- sitúan este lugar en Bama, Touro), anos 1330, 1336, 1350.

**Sisto:** O Sisto, lugar en Cacheiras, Teo, anos 1299, 1311.

**Tarrio:** Tarrío, lugar en Restande, anos 1322, 1324, 1325, 1325, 1326, 1330, 1330, 1331, 1333, 1336, 1343.

*Trasrrio:* anos 1308, 1324, 1326.

*Trasrrio:* anos 1326, 1330.

*Transrrio:* anos 1316, 1324.

**Trasmonte:** N.I. (Justo Martín e Lucas Álvarez -1991:775- sitúan este lugar en Ames), ano 1382.

**Troyemay:** N.I., ano 1295.

**Tudella:** quizais Tudela, Navarra, ano 1313.

**Valença:** N.I., (Justo Martín e Lucas Álvarez -1991:777- indican que se trata de Valença do Minho, en Portugal), ano 1324.

*Ualença:* 1325.

**Ualeyron:** terra de Valeirón, situada na comarca do Barbanza, ano 1295.

**Ualo do Adro, O:** N.I., ano 1328.

**Uamella:** Bamela, actual lugar en Bama, Touro, ano 1327.

**Ueyga:** N.I., anos 1350, 1351.

**Uilacoua:** Vilacova, lugar en Restande, Trazo, ano 1331.

*Villacoua:* anos 1333, 1337, 1337, 1343.

*Vilacoua:* anos 1342, 1345.

**Uillanoua de Callago:** N.I. (Justo Martín e Lucas Álvarez -1991:779- indican que se trata de Vilagarcía de Arousa), ano 1310.

**Ulla, A:** terra da Ulla, anos 1344, 1344.

**Uillarchão:** N.I., ano 1332.

**Uilarjn:** N.I., ano 1322.

*Uillarí:* ano 1326.

**Uiveiro:** Viveiro, N.I., (Justo Martín e Lucas Álvarez -1991:779- indican que posiblemente se sitúen en Santaia de Gorgullos, Tordoia), ano 1392.

**Usa:** N.I., ano 1322.

**Valina:** Valiña, N.I., ano 1335.

**Vama:** Bama, Touro, anos 1315, 1333.

*Uama:* ano 1327.



*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

---

Vano: Baño, N.I., ano 1385.

Varmães: N.I., ano 1326.

Villa de Suso: Vilasuso, ano 1359.

Villachãa: Vilachán, N.I., anos 1315, 1327, 1329, 1330, 1330, 1330, 1330, 1330,  
1330, 1347, 1349.

Uillachãa, anos 1315, 1318, 1325, 1329, 1330, 1331, 1332, 1332.

Uilachãa: anos 1332, 1333.

Vilachãa: anos 1322, 1331, 1331, 1333.

Vilachaa: ano 1327.

Villachãa: anos 1328, 1330, 1332.

Villachaa: anos 1324, 1325.

Villar escuro: N.I. (Justo Martín e Lucas Álvarez –1991:778– recollen este topóni-  
mo en Castenda, Trazo), ano 1325.

Villarino: Vilarifío, N.I., ano 1327.

## Raquel Rodríguez Parada

## APÉNDICE: Relación das cadeas onomásticas con sobrenomes toponímicos (ss. XIII-XIV)

Nesta listaxe recóllese, baixo un mesmo lema e ordenadas alfabeticamente, tódalas cadeas onomásticas nas que atopamos sobrenomes toponímicos; nelas recollemos a cadea propiamente dita, a data, a fonte e o número de páxina, orde que mantivemos ó seguirmola proposta do proxecto PATROM<sup>10</sup>.

Cómpre destacar que naquelas cadeas onomásticas nas que aparecen dous topónimos, un ocupando a segunda posición na cadea, e o outro, a terceira, darémoslle prioridade ó primeiro.

## Arjns:

Martin Eanes *de* Arjns\14.1344\DocUnivSantiago 194

## Aaro:

Pedro García *d'*Aaro escudeyro\14.1344\DocUnivSantiago 194

## Abilleira:

García Lopes *d'*Abilleira\14.1399\DocUnivSantiago 270

## Abralde/Abralde:

Johan Abralde *canbeador et* seu fillo Johan Abralde *clerigo*\14.1335\DocUnivSantiago 140

Johan Abralde *çidadao de Santiago*\14.1343\DocUnivSantiago 180

## Agoella, A:

Gonçaluo *da* Agoella\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268

## Agora pesada/Agoa pesada:

Sancha *Perez d'*Agora pesada\14.1322\DocUnivSantiago 47, 47

Maria *Domingez filla que foy de Domingo Carneiro et de sua moller Sancha Perez d'*Agoa pesada\14.1322\DocUnivSantiago 47

## Agra, A:

Afonso *da* Agra\14.1386\DocUnivSantiago 259

## Algara, A:

Aras *Perez da* Algara\14.1333\DocUnivSantiago 128

Martin *Martinz da* Algara *canbeador*\14.1361\DocUnivSantiago 245

## Aluarjn:

Maria *Martinj filia quondam Marine d'Aluite naturalis de* Aluarjn\14.1322\DocUnivSantiago 44

*Martinus Frade leprosus morator in malataria sancti Lazarj naturalis d'Aluarjn filius quondam Marine Pelagij de Uilarjn*\14.1322\DocUnivSantiago 46

## Aluiyte:

Pero *Perez d'*Aluiyte\14.1329\DocUnivSantiago 93

## Amarelle/Amaralle:

*Iohannes Martini d'*Amarelle\14.1321\DocUnivSantiago 42

*Iohannes Martinj d'Amarelle de filigressia sancte Marie de Gonçar et uxor minna Maria Petri filia quondam Petri Mõogo et mancipie sue Marie Petri de Seellanes*\14.1324\DocUnivSantiago 54

Martin Eanes *dito* Coruello e Pedro Eanes *yrmaos fillos de Johan Martins d'Amarelle e de sua moller Maria Perez da ffigresia de sancta Maria de Gonçar*\14.1326\DocUnivSantiago 64

## Amenal, O:

Pero *Rey do* Amenal\14.1315\DocUnivSantiago 32

Johan *Martinz dito* Ribaldo *do* Amenal *da frigresia de santa Maria de Caçofreyto*\14.1324\DocUnivSantiago 51

Martin *Mouro do* Amenal\14.1324\DocUnivSantiago 51

Johan *Martinz do* Amenal\14.1326\DocUnivSantiago 65

Martin *Salgado do* Amenal\14.1332\DocUnivSantiago 123

## Anbrean:

Johan *d'*Anbrean\14.1338\DocUnivSantiago 162

## Angroes/Angroes:

Pero *d'*Angroes\14.1343\DocUnivSantiago 178

*Os sobrenomes topomímicos nas Fontes Documentais da Universidade de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- Pero d'Angroes scriuan\14.1349\DocUnivSantiago 213  
 Pero d'Angroes notario publico da cidade de Santiago\14.1356\DocUnivSantiago 239, 242, 246
- Arauejo:**  
 Gomes Afonso d'Arauejo escudeiro\14.1380\DocUnivSantiago 254
- Arceu:**  
 Lopo Fernandes de Deza fillo de Fernan Lopes d'Arceu\14.1380\DocUnivSantiago 255
- Arnegio/Arnejo:**  
 Iohannem Petri in uoce et in persona de patre uestro Petro Pelagij de Arnegio\13.1258\DocUniv Santiago 4  
 Alonso Peres d'Arnejo\14.1348\DocUnivSantiago 207
- Arton:**  
 Fernan Rodrigues d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106
- Barralj de cima de Bemuiure:**  
 Pelagio Gunsalij de Barralj de cima de Bemuiure\13.1283\DocUnivSantiago 12
- Bemuiure/Bemuibre/Benuyure/Benbriuy/Benbiure/Benuiure/Bébiure:**  
 Affonso Spira de Bemuiure\14.1324\DocUnivSantiago 53  
 Dominicj Dono de Bemuiure\14.1326\DocUnivSantiago 71  
 Alfonsus Laurenci de Bemuiure\14.1326\DocUnivSantiago 72  
 Pedro Paayz dito Rebolete de Bembriue de terra de Duvra fillo que foy de Paay Johan Fernan Rodrigues d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106  
 Pedro Paayz dito Rebolete de Bemuibre fillo que fuy de Maria Eanes dita Mesurada\14.1324\DocUnivSantiago 52  
 Maria Eanes Mesurada de Benuyure\14.1331\DocUnivSantiago 115  
 Affonso Peres de Benbriuy\14.1351\DocUnivSantiago 226  
 Juhan Vydal de Benbiure clerigo\14.1348\DocUnivSantiago 207  
 Affonso Perez de Benuiure\14.1343\DocUnivSantiago 179  
 Juhan Vydal de Benuiure clerigo\14.1348\DocUnivSantiago 207  
 Gonçaluo Vynão de Bébiure\14.1348\DocUnivSantiago 207
- Ben/Ben:**  
 Dominicus Petri et Iohan de Ben clericj compostellanj\13.1260\DocUnivSantiago 6  
 Pero de Ben clerigo de Queynua\14.1335\DocUnivSantiago 142  
 Johan de Ben home do Abbade de San Payo\14.1338\DocUnivSantiago 163  
 Pedro de Ben clerigo d'Artees\14.1327\DocUnivSantiago 80  
 Maria de Ben [muller de Domingo Peres]\GA-CO-1\14.1344\DocUnivSantiago 187  
 Domingo do Ben\14.385\DocUnivSantiago 258
- Bertomeyro:**  
 Johan Afonso de Bertomeyro\14.1330\DocUnivSantiago 98, 98
- Beceyro:**  
 Sancho Perez de Beceyro\14.1322\DocUnivSantiago 46
- Besar, A:**  
 Fernan Eanes dito da Besar\14.1377\DocUnivSantiago 251
- Besecio/Beseço/Besseço:**  
 Iohannes Fernandi de Besecio\14.1313\DocUnivSantiago 31  
 Johan Fernandez de Beseço\14.1321\DocUnivSantiago 44  
 Johan Fernandez de Beseço\14.1347\DocUnivSantiago 204  
 Johan Fernandes de Besseço\14.1322\DocUnivSantiago 47
- Bodan:**  
 Martin Bodan de Villachãa por mjn et por mina moller Maria Eanes\14.1330\DocUnivSantiago 103  
 Martin Bodan et seu fillo Affonso Bodan\14.1345\DocUnivSantiago 197

Raquel Rodríguez Parada

**Boras:**

*Perus Mattini dictus* Boras\14.1260\DocUnivSantiago 5

**Borrageiros:**

Gonçaluo de *Peres de Borrageiros* escudeiro\14.1389\DocUnivSantiago 261

**Borreyros/Borreiros:**

Marina Martinz *dita* Borreyros\14.1349\DocUnivSantiago 211

Johan *de* Borreiros\14.1349\DocUnivSantiago 211

**Buian:**

Gomes Gonçales *de* Buian canbeador\14.1359\DocUnivSantiago 241

**Burgo d'Archa/Burgo d'Arqua/Burgo d'Arqua/Burgo, O:**

*Iohannes Petri de* burgo d'Archa\13.1284\DocUnivSantiago 15

Johan Goldraz *do* burgo d'Archa\14.1324\DocUnivSantiago 52

*Domingo Parisij de* burgo d'Archa\14.1325\DocUnivSantiago 59

*Domingo Eanes* fillo de Johan Uidal *do* burgo d'Archa et de sua moller Sancha Eanes\14.1328\DocUnivSantiago 89

*Martin Dominges dito* Salgado *do* burgo d'Archa\14.1330\DocUnivSantiago 96

Maria *Peres do* burgo d'Archa enna villa de Villachãa\14.1330\DocUnivSantiago 97

Johan Uidal *do* burgo d'Archa\14.1339\DocUnivSantiago 167

*Iohannes Goldran de* burgo de Arqua de filigrisia *sancte* Eolalie de Arqua\14.1306\DocUnivSantiago 25

Johan Goldraz *do* burgo d'Arqua\14.1315\DocUnivSantiago 32, 34

*Domingo Perez do* Burgo\14.1328\DocUnivSantiago 89

**Burgos:**

Martin *de* Burgos\14.1398\DocUnivSantiago 267

**Bustelo:**

*Laurencius Dominici de* Bustelo\13.1283\DocUnivSantiago 12

*Iohannes Dominici de* Bustelo\13.1283\DocUnivSantiago 12

**Byanoez:**

Ruy *de* Byanoez\14.1382\DocUnivSantiago 257

**Caldis:**

*Iohan Petri clericus filjus Petri Martinez de* Caldis\13.1260\DocUnivSantiago 6

**Calrreio/Carlegio:**

*Iohannes Parisij de* Calrreio\14.1315\DocUnivSantiago 32, 32

Rodrigo Gomes *de* Calrreio\14.1347\DocUnivSantiago 200

*Iohanni Iohannis de* Carlegio\13.1258\DocUnivSantiago 4

**Campo/Canpo, O:**

Johan *do* Campo (padre et sennor dom) por la graçia de Deus bispo de Leon\14.1336\DocUnivSantiago 154

Mayor Peres *do* Campo\14.1344\DocUnivSantiago 185

Mayor Peres *do* Campo [=Moor Peres]\14.1344\DocUnivSantiago 187

Garcia Peres *do* Campo\14.1350\DocUnivSantiago 222

Pero Afonso *do* Campo\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Johan *do* Campo (padre et Sennor dom), por la graçia de Deus bispo de Leon\14.1336\DocUnivSantiago 154

*Moor Peres do* Campo\14.1346\DocUnivSantiago 199

*Moor Peres do* Campo (firmá de Garcia Peres do Campo)\14.1350\DocUnivSantiago 223

Johan *do* Canpo\14.1322\DocUnivSantiago 47

Mayor Peres *do* Canpo\14.1344\DocUnivSantiago 184

Fernan Garcia *do* Canpo\14.1350\DocUnivSantiago 224

Alfonso *do* Canpo\14.1356\DocUnivSantiago 239

Mayor Perez *do* Canpo [=Mayor Peres\194] [Moor Peres\194] [= Moor Perez\195]\14.1344\DocUnivSantiago 193, 194, 195

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- Camino, rua do/Camino, rrua do/Camiño/Camino/Camino/Camijño/Camyno, O:**  
 Fernan Viçente *da* rua do Camino\14.1330\DocUnivSantiago 96  
 Fernan Viçente *da* rua do Camino\14.1330\DocUnivSantiago 97  
 Domingo Camiño\14.1339\DocUnivSantiago 167  
 Johan Fernandez *do* Camiño tendeyro\14.1349\DocUnivSantiago 210  
 Martin Mattinz *do* Camiño\14.1349\DocUnivSantiago 212  
 Afonso Martins *do* Camiño canbeador\14.1378\DocUnivSantiago 253  
 Johan Fernandes *do* Camino notario de Santiago\14.1350\DocUnivSantiago 220  
 Iohan Fernandez *do* Camino *que* ffuy de Santiago\14.1356\DocUnivSantiago 238  
 Loppo Perez *do* Camino\14.1326\DocUnivSantiago 65  
 Martin *do* Camino mercador\14.1330\DocUnivSantiago 95  
 Johan Fernandez *do* Camijño notario de Santiago\14.1350\DocUnivSantiago 216  
 Gonçaluo Fernandez fillo de Fernan Viçenço *do* Camyno\14.1329\DocUnivSantiago 94  
 Loppo Peres *do* Camyno\14.1329\DocUnivSantiago 94
- Canas/Canna/Cana:**  
 Johan Sanches *de* Canas (dom) juyz de Vellestro\14.1335\DocUnivSantiago 141  
 Fernan *da* Canna clerigo\14.1347\DocUnivSantiago 204  
 Maria Payz *da* Canna\14.1347\DocUnivSantiago 204  
 Pay *da* Canna [avó de Fernan da Canna]\14.1347\DocUnivSantiago 204  
 Johan Sanches *de* Canna (don) juyz de Vellestro\14.1348\DocUnivSantiago 207  
 Fernan *da* Canna [tío de Fernan da Canna]\ 4.1347\DocUnivSantiago 204  
 Arie Petri *de* Canna\14.1373\DocUnivSantiago 250
- Cano:**  
 Pero Cano *de* Bemuiure\14.1327\DocUnivSantiago 74
- Canbeda:**  
 Pero Eanes *de* Canbeda mercador\14.1306\DocUnivSantiago 22
- Caneda/Canedo:**  
 Dominga Eanes moller *que* foy de Pero Mouro *de* Caneda\14.1327\DocUnivSantiago 75  
 Roy Canedo\14.1399\DocUnivSantiago 271
- Cardama:**  
 Roy Fernandes *de* Cardama\14.1380\DocUnivSantiago 255
- Carnota:**  
 Aluira Giançe moller de Johan Fernandes *de* Carnota\14.1385\DocUnivSantiago 258  
 Fernan *de* Carnota\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268  
 Fernan Eanes *de* Carnota\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269  
 Marina *de* Carnota [nai de Martyn Afonso, Pero Afonso e Tareija Afonso]\14.1399\DocUniv  
 Santiago 272
- Carualla/Carualal, O:**  
 Eluyra *do* Carualla\14.1348\DocUnivSantiago 207  
 Iohan Dominguez *do* Carualal\14.1356\DocUnivSantiago 238
- Casa d'Alde:**  
 Fernan Rodrigues *de* Casa d'Alde escudeyro\13.1295\DocUnivSantiago 17
- Casal/Cassal:**  
 Pero Lourenço *de* Casal\14.1327\DocUnivSantiago 74  
 Domingo Eanes *do* Cassal\14.1351\DocUnivSantiago 233
- Casali de Mato:**  
 Maior Petri *de* casali de Mato\13.1282\DocUnivSantiago 11
- Cassaes:**  
 Didacus Fernandi *de* Cassaes in filigressia sancti Iacobi de Bugian\13.1273\DocUnivSantiago 8
- Castro/Castro, O:**  
 Domingo *do* Castro morador no Campo\14.1327\DocUnivSantiago 82  
 Martin Martin *do* Castro da frijgesia de Santa Uaya de Layas\14.1335\DocUnivSantiago 138-9

## Raquel Rodríguez Parada

- Martin Martinz de Castro da freguesia de *santa* Vaya de Layas\14.1335\DocUnivSantiago 140-1  
 Pero Dominges de Castro\14.1336\DocUnivSantiago 158  
 Pero Fernandes de Castro\14.1350\DocUnivSantiago 216  
 Fernan Rruyz de Castro (dom)\14.1351\DocUnivSantiago 230
- Castro de Cea:  
 Pero de Castro de Cea clérigo\14.1330\DocUnivSantiago 103
- Castro de Vama:  
 Pelagius Alfonsi de Castro de Vama\13.1285\DocUnivSantiago 15
- Caualleiros, Os:  
 Johan Oarez *que* chaman *dos* Caualleiros *que* he na freguesia de sam Migel de Pereyra\14.1327\DocUnivSantiago 81
- Cêe:  
 Maria Eanes de C?e\14.1385\DocUnivSantiago 258
- Cenzoy:  
 Dominicus Iohannis de Cenzoy\13.1284\DocUnivSantiago 15  
 Domingo Eanes de Çençoy\14.1327\DocUnivSantiago 76  
 Gonçaluo Diaz de Çençoy\14.1329\DocUnivSantiago 94  
 Fernan Eanes de Çençoy\14.1336\DocUnivSantiago 153
- Cestaio:  
 Gomes Fernandes de Cestaio\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268, 268, 268
- Compostella/Compostella/Conpostella:  
 Martin Fernandez fillo *que* foy de Martin Fernandez dito Tapete et de Thareyia Fernandez de Compostella\14.1305\DocUnivSantiago 21-22  
 Affonso Peres et de sa moller Maria Fernandes neto de domna Thareyia Fernandez de Compostella\14.1329\DocUnivSantiago 91  
 Thareyia Fernandes de Conpostella(dona)[avoa de Maria Fernandes dita de Rodiño]\14.1344\DocUnivSantiago 191
- Cora:  
 Gonçaluo Eanes de Cora\14.1316\DocUnivSantiago 41
- Corcoesto:  
 Rodericus Martini de Corcoesto\13.1237\DocUnivSantiago 3
- Corço:  
 Domingo Eanes do Corço\13.1328\DocUnivSantiago 83
- Coregio:  
 Mayor Uuiianj de Coregio\13.1274\DocUnivSantiago 9
- Cores/Colles:  
 Johan Uidal de Cores morador enna freguesia de San Migeel en Deyrol\13.1295\DocUnivSantiago 17  
 Fernan Eanes de Cores\13.1295\DocUnivSantiago 17  
 Johan Eanes de Cores\14.1310\DocUnivSantiago 27  
 Johan Perez de Cores\14.1310\DocUnivSantiago 27  
 Johan Eanes de Cores\14.1337\DocUnivSantiago 160  
 Pero Afonso de Colles\13.1399-1400\DocUnivSantiago 268
- Coruello:  
 Martino Iohannis dito Coruello\14.1322\DocUnivSantiago 44  
 Martino Iohannis de Coruello cambitor morator in rrua de Campo\14.1322\DocUnivSantiago 46  
 Martin Eanes dito Coruello e Pedro Eanes yrmãos fillos de Johan Martins d'Amaralle e de sua moller Maria Perez da freguesia de *sancta* Maria de Gonçar\14.1326\DocUnivSantiago 64  
 Martim Coruello\14.1326\DocUnivSantiago 65  
 Martin Coruello\14.1326\DocUnivSantiago 66, 66, 65, 110

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

**Costa, A:**

Maria Eanes da Costa\14.1343\DocUnivSantiago 183

**Costeella:**

Vidal Romeu et Johan Romeu yrmãos moradores en Costeella fillos *que fomos de Maria Peres dita Çochorro de*

Costeella\14.1330\DocUnivSantiago 109

**Couto:**

Johan Aras de Couto\14.1344\DocUnivSantiago 194

Gomez Suares do Couto\14.1361\DocUnivSantiago 245

**Couas:**

Affonso Eanes de Couas\14.1349\DocUnivSantiago 209

**Çiquelo, porta do:**

Gonçaluo Eanes dito da porta do Çiquelo\14.1327\DocUnivSantiago 75

**Dane:**

Fernand'Afonso de Dane\14.1389\DocUnivSantiago 262

**Destros:**

Fernando Froytosso de Destros et seus fillos Johan Froytoso et Johan Froytosino\13.1295\DocUnivSantiago 19

Martin Martins de Destros scudeyro\14.1337\DocUnivSantiago 160

**Deza:**

Lopo Fernandes de Deza fillo de Fernan Lopes d'Arceu\14.1380\DocUnivSantiago 255

Lopo Fernandes de Deza\14.1382\DocUnivSantiago 256

**Duas casas:**

Domingo Nunes das duas casas\14.1316\DocUnivSantiago 41

Pedro Garçia das duas casas\14.1327\DocUnivSantiago 72

Garçia Gilelmez das duas casas moordomo em terra de Uama pollo señor arçibispo de Santiago\14.1327\DocUnivSantiago 75

Martin Fertram das duas casas\14.1339\DocUnivSantiago 167

*Domingo Ferrado das duas casas moordomo do couto de Vama [=Domingo Ferrando]\14.1340\DocUnivSantiago 169*

**Dubra/Duura/Duvra:**

Alfonso Gonçaluez fillo de Gonçaluo Paez de Dubra\14.1322\DocUnivSantiago 46

Affonso Peres de Duura scudeyro, morador en Villar en freegresia de san Saluador deDuura\14.1336\DocUnivSantiago 150

Pedro Paayz dito Rebolete de Bembrüe de terra de Duvra fillo *que foy de Paay Johan Fernan Rodrigues*

d'Arton\14.1330\DocUnivSantiago 106

**Encroues, As:**

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1324\DocUnivSantiago 57

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1329\DocUnivSantiago 92

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1330\DocUnivSantiago 108

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1330\DocUnivSantiago 109

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1331\DocUnivSantiago 110

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1332\DocUnivSantiago 121

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1333\DocUnivSantiago 131

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico de Santiago\14.1335\DocUnivSantiago 140

Sueyro *Martinz das* Encroues notario jurado de Santiago\14.1335\DocUnivSantiago 142

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago\14.1335\DocUnivSantiago 145, 146

Sueyro *Martinz das* Encroues notario publico jurado de Santiago \14.1339\DocUnivSantiago 165, 166

## Raquel Rodríguez Parada

- Garçia Suarez das Encroues notario publico jurado de Santiago [=Garsias]\14.1361\DocUniv Santiago 243  
 Garçia Suares das Encroues notario publico jurado de Santiago [= Garçias]\14.1363\DocUniv Santiago 249
- Escorralla:  
 Gillem d'Escorralla caualleyro\14.1326\DocUnivSantiago 68, 68, 69
- Esmerode:  
 Aras Tinoso d'Esmerode\14.1330\DocUnivSantiago 106
- Fageyras:  
 Johan Perez fillo que ffoy de Pero Paes de Fageyras\14.1328\DocUnivSantiago 84  
 Domingo Odreyro de Fageyras\14.1378\DocUnivSantiago 252
- Fecha:  
 Fernand'Eanes de Fecha clerigo\14.1326\DocUnivSantiago 66
- Feros:  
 Fernando Petri de Feros\13.1260\DocUnivSantiago 5  
 Marie Iohannis de Feros\13.1274\DocUnivSantiago 9  
 Iohanni Petri dicto Uilano de Feros \*\*\*\13.1274\DocUnivSantiago 9
- Ferrariorum/Ferrarijs:  
 Maïor Petri de rua Ferrariorum\13.1260\DocUnivSantiago 5  
 Petrus Mattini de Ferrarijs\13.1273\DocUnivSantiago 8
- Ferreyros:  
 Johan Dominges de Ferreyros\14.1330\DocUnivSantiago 103
- Ficaria:  
 Dominicus Pelagij dicitus de Ficaria clericus cori\13.1299\DocUnivSantiago 20
- Finibus terre/Ffjsterra:  
 Iohannes Mattini de Restande et Dominicus Petri de Finibus terre clericj\13.1271\DocUniv Santiago 6  
 Gomez de Ffjsterra\14.1382\DocUnivSantiago 256
- Fonte:  
 Petri de Fonte in villis de Deyro et de Auterio et de Costeella\14.1328\DocUnivSantiago 85
- Fontoe:  
 Iohannes Petri de Fontoe in filigressia sancti Iuliani de Bastualles\13.1273\DocUnivSantiago 7
- Fradega/Ffradega/Fradiga:  
 Johan de Fradega\13.1295\DocUnivSantiago 18, 19, 19, 19, 19  
 Affonso de Fradega [=Afonso de Fradega\194]\14.1344\DocUnivSantiago 187, 193, 194  
 Maria Dominges de Fradega da friigresia de sam Thome d'Oyames\14.1349\DocUnivSantiago 214  
 Maria Bernaldez de Ffradega da friigesia de Santa Maria de Gonçar moller que fuy de Pero Eanes de Uillacháa\14.1333\DocUnivSantiago 127  
 Domingo Eanes de Ffradega\14.1349\DocUnivSantiago 214  
 Affonso Fradiga\14.1344\DocUnivSantiago 185
- Franquo, fonte do:  
 Domingo Eanes dito ferreyro da Ponte da Vila et por seu sobriño Domingo Peres da fonte do Franquo\14.1326\DocUnivSantiago 70
- Fraxinario:  
 Iohannes Arie de Fraxinario\13.1258\DocUnivSantiago 5  
 Iohannes Iohannis filius domnj Iohannis Martinij de Fraxinario [presbitero]\13.1258\DocUniv Santiago 5
- Freyria/Fryria, A:  
 Johan Fernandez da Freyria\14.1340\DocUnivSantiago 172  
 Johan Fernandes da Fryria\14.1340\DocUnivSantiago 172



*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

**Gamações:**

Fernan de Gamações\14.1350\DocUnivSantiago 223

**Gaujm:**

Johan Eanes de Gaujm notario iurado de Jallas\14.1326\DocUnivSantiago 71

Johan Eanes de Gaujm notario iurado de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 107

**Gellufe:**

Affonso Escerdo de Gellufe\14.1392\DocUnivSantiago 266

**Gijnço/Giinço:**

Fernan de Gijnço\14.1399\DocUnivSantiago 270

Fernand de Giinço\14.1399\DocUnivSantiago 270

**Girantes:**

Lautencius Didacj de Girantes et filius meus Iohannes Laurencj\14.1316\DocUnivSantiago 40

**Gistymil:**

Lopo Affonso de Gistymil escudeiro\14.1389\DocUnivSantiago 262

**Goley:**

Afonso Eanes de Goley\14.1362\DocUnivSantiago 247

**Guestrar:**

Petrus Martinj de Guestrar\14.1322\DocUnivSantiago 45

**Gusende:**

Dominicus Martinj de Gusende\13.1258\DocUnivSantiago 5

**Herada:**

Dominico Iohannis de Herada\13.1283\DocUnivSantiago 12

Iohannj Pelagij de Herada\13.1283\DocUnivSantiago 12

**Iora:**

Petrus Candeel de Iora armiger\14.1316\DocUnivSantiago 35

**Ioujn/Ioujn/Jou?:**

Martino Martini dito de Ioujn\14.1324\DocUnivSantiago 54

Martino Martini dito de Ioujn\14.1325\DocUnivSantiago 59

Martin Martins dito de Joujn\14.1324\DocUnivSantiago 58

Martin Martinz dito de Jouf\14.1339\DocUnivSantiago 168

**Jallas:**

Johan Eanes de Jallas\14.1326\DocUnivSantiago 71

Roy Padron de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 106

**Jaestre:**

Pero Caluo de Jaestre\14.1322\DocUnivSantiago 48

**Lamas:**

Johan Martinz de Lamas\14.1345\DocUnivSantiago 197

Affonso Fernandes de Lamas [=Afonso Fernandes de Lamas\265]\14.1391\DocUnivSantiago 264, 265

**Landeyras:**

Pero Zote de Landeyras\14.1328\DocUnivSantiago 89

**Langeyron:**

García de Langeyron\14.1330\DocUnivSantiago 106

**Lauacolla:**

Mayor Domingez de Lauacolla\14.1332\DocUnivSantiago 124

**Layas:**

Domingo Layas [morador na fregresia de sam Thome d'Oyames]\14.1335\DocUnivSantiago 138-9, 140-1

**Lêes:**

Johan Peres d'Lêes\14.1354\DocUnivSantiago 237

**Leon:**

Johan Leon da rua do Camyno\14.1344\DocUnivSantiago 192

## Raquel Rodríguez Parada

**Lestroue:**

Johan Pereç dito Boubea de Lestroue\13.1284\DocUnivSantiago 13  
Gonçaluo Fernandez de Lestroue scudeyro\14.1330\DocUnivSantiago 103

**Leyro:**

Affonso de Leyro\14.1328\DocUnivSantiago 83

**Lira:**

Fernan Eanes de Lira\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

**Lobelle:**

Pedro Dominges morador do burgo de fondo das duas Casas et meu sobriño Martin de Lobelle\14.1316\DocUnivSantiago 41

**Logrosa:**

Johan de Logrosa\13.1295\DocUnivSantiago 19

**Londres:**

Iohannes de Londres mercator\13.1299\DocUnivSantiago 20

**Loureda:**

Iohannes Alfonsi de Loureda\13.1284\DocUnivSantiago 15  
Maria Peres Loureda filla que fuy de Pero Eanes et de Dominga Eanes de Garcia Diaz de Vama\14.1333\DocUnivSantiago 133

**Louro:**

Gonçaluo de Louro\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269  
Juan de Louro\14.1399\DocUnivSantiago 271

**Loyo/Loxo:**

Johan Perez de Loyo [fillo de Pero Nunes]\14.1337\DocUnivSantiago 159  
Fernan Llopes de Loxo\14.1382\DocUnivSantiago 256

**Maçarellas:**

Fernan Lourenço de Maçarellas\14.1332\DocUnivSantiago 123

**Magallaes:**

Michael Martinz de Magallaes\13.1273\DocUnivSantiago 7

**Mamoa, rrua da/Mamola:**

Johan Peres Martinez da rrua da Mamoa\14.1329\DocUnivSantiago 91  
Dominicus Martini de Mamola carpentariu\13.1260\DocUnivSantiago 6

**Marin:**

Pay Marin\14.1344\DocUnivSantiago 194

**Meira:**

Mayor de Meira (dona)[muller de Garcia de Prego de Montaos]\14.1377\DocUnivSantiago 250

**Millares:**

Martin Paajz de Millares\14.1333\DocUnivSantiago 131

**Milleyroos/Milleyroos:**

Johan Peres de Milleyros\14.1330\DocUnivSantiago 108  
Johan Peres de Mileyroos (frey)\14.1362\DocUnivSantiago 247, 247

**Moeda Uella, rrua da/Moeda Uella, rua da/Moneta Ueteri/Moneta Ueteri/Moneta Ueterj/Moeda Uella/Moeda Uella/Moeda Uella/Moeda Uella/Moneda Uella/Moeda Vela/Moeda Vella/Moeda Vella:**

Pay Fagundez da rrua da Moeda" Uella da cidade de Santiago et a sua moller Tareyga Fernandez\14.1326\DocUnivSantiago 63  
Pay Fagundez da rrua da Moeda Uella et a uosa moller Mayor Affonso\14.1332\DocUnivSantiago 119  
Pay Fagundez da rua da Moeda Uella\14.1332\DocUnivSantiago 121  
Paay Fagundes da rua da Moeda Uella\14.1333\DocUnivSantiago 134  
Paay Fagundez da rua da Moeda Uella\14.1333\DocUnivSantiago 135  
Pelagio Facundj de Moneta Ueteri\14.1316\DocUnivSantiago 35  
Pelagio Facundj de Moneta Ueteri\14.1316\DocUnivSantiago 39

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- Pelagio Facundj de Moneta Ueterj*\14.1316\DocUnivSantiago 40  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1316\DocUnivSantiago 41  
*Paay Fagundez da Moeda Uella*\14.1329\DocUnivSantiago 90  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1330\DocUnivSantiago 105  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1330\DocUnivSantiago 105  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1332\DocUnivSantiago 117  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1332\DocUnivSantiago 119  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1332\DocUnivSantiago 124  
*Afonso Juz de Moeda Uella*\14.1343\DocUnivSantiago 177  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1330\DocUnivSantiago 95  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1330\DocUnivSantiago 103  
*Pay Fagundez da Moeda Uella*\14.1333\DocUnivSantiago 127  
*Pay Fagundez da Moneda Uella e a uossa moller Mayor Afonso* \14.1329\DocUnivSantiago 93  
*Afonso Eanes da Moeda Vella*\14.1342\DocUnivSantiago 176  
*Pay Fagundes da Moeda Vella*\14.1326\DocUnivSantiago 67  
*Pay Fagundez da Moeda Vella*\14.1327\DocUnivSantiago 77
- Mollerra:**  
*Esteuño de Mollerra*\14.1389\DocUnivSantiago 261
- Monara:**  
*Aluar Pellas de Monara*\14.1377\DocUnivSantiago 251
- Monforte:**  
*Lopo de Monforte*\14.1398\DocUnivSantiago 267
- Montaos/Montanis:**  
*Garçia de Prego de Montaos escudeiro*\14.1377\DocUnivSantiago 250  
*Iohannes Petri dictus de Montanis clericus*\13.1271\DocUnivSantiago 6
- Mõoço/Mõonço:**  
*Gonçaluo Rodrigues de Mõoço scudeyro*\14.1337\DocUnivSantiago 158  
*Gonçaluo Rodriguez de Mõonço enna villa de Trastrio*\14.1331\DocUnivSantiago 103
- Moreyra:**  
*Maria Moreyra [muller de Domingo Prega]*\14.1344\DocUnivSantiago 187
- Muro:**  
*Pero Eanes de Muro*\14.1386\DocUnivSantiago 259, 268  
*Pero Yanes de Muro [=Pero Eanes de Muro]*\14.1399\DocUnivSantiago 270
- Nanton:**  
*Pero Saluadoreç et Pay Eanes dito Regallado de Nanton*\13.1284\DocUnivSantiago 13
- Neueyro:**  
*Johan Diaz de Neueyro clericus*\14.1351\DocUnivSantiago 233
- Neyra:**  
*Pelagius de Neyra in Verris*\13.1237\DocUnivSantiago 3
- Noua, rua/Noua, rrua:**  
*Orraqua Sanchez da rua Noua*\13.1284\DocUnivSantiago 13  
*Johan Eanes da rrua Noua auogado*\14.1329\DocUnivSantiago 91  
*Martino Petri de rrua Noua mercatorj*\14.1303\DocUnivSantiago 21  
*Martino Petri de rrua Noua*\14.1311\DocUnivSantiago 29  
*Guylelme Eanes da rrua Noua*\14.1331\DocUnivSantiago 110
- Noya:**  
*Johan de Noya home do notario*\14.1335\DocUnivSantiago 141  
*Fernan Fernades de Noya*\14.1399-1400\DocUnivSantiago 268  
*Gonçaluo Perez de Noya*\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269
- Olleyros:**  
*Pero d'Olleyros iuiç de Duura et de Montaos*\13.1284\DocUnivSantiago 13  
*Pero d'Olleyros*\13.1284\DocUnivSantiago 13, 13

Raquel Rodríguez Parada

- Ons:**  
 Johan de Ons clérigo fillo de Domingo Eannes et de Maria Fremosa moradores en Santiago\14.1322\DocUnivSantiago 45
- Ouçença:**  
 Ares Rodriguez d'Ouçença\14.1328\DocUnivSantiago 88
- Outeiro/Octerio/Outeyro/Outeiro/Octeyro/Octerio, O:**  
 Juhan d'Outeiro notario de Montãos\14.1382\DocUnivSantiago 257  
 Roy do Octeyro [= Roy d'Outeyro] [= Roy d'Outeiro] [= Roy do Octeyro\272]\14.1399\DocUnivSantiago 270, 270, 270, 272  
 Pero do Octeyro\14.1399\DocUnivSantiago 272
- Ortas, As:**  
 Affonso Eanes das Ortas\14.1359\DocUnivSantiago 241
- Oza:**  
 Pero Mécdez d'Oza caualleyro\14.1344\DocUnivSantiago 185, 187, 193  
 Loppo Affonso d'Oza\14.1344\DocUnivSantiago 194
- Pãaços/Paaços:**  
 Domingo Martinz de Pãaços\14.1315\DocUnivSantiago 35  
Maior Perez fillos que fomos de Pero Ouelleyro de Paaços\14.1326\DocUnivSantiago 70  
 Garcia Pãaços scudeiro\14.1392\DocUnivSantiago 265  
 Gonçaluo de Paaços\14.1390\DocUnivSantiago 263
- Padron:**  
 Roy Padron de Jallas\14.1330\DocUnivSantiago 106
- Pallaris:**  
 Affonso Peres Pallaris (frey), frayre nouiço [=Afonso]\14.1349\DocUnivSantiago 213
- Parada:**  
 Fernan Fernandes de Parada\14.1350\DocUnivSantiago 223  
 Gonçaluo Garcia de Parada\14.1351\DocUnivSantiago 233
- Paradella:**  
 Migel Perez de Paradella\14.1322\DocUnivSantiago 46  
 Gonçaluo Eanes fillo de Johan Nunez de Paradella\14.1328\DocUnivSantiago 87
- Paris:**  
 Domingo Paris\14.1315\DocUnivSantiago 35  
 Johan Dominges et Martin Dominges yrmãos fillos que fomos de Domingo Paris et de sua moller Maria Perez moradores que foram do burgo d'Arca\14.1328\DocUnivSantiago 84  
 Domingo Paris\14.1328\DocUnivSantiago 85  
 Domingo Paris\14.1330\DocUnivSantiago 97  
 Çezia Paris de Castro de Vama\14.1333\DocUnivSantiago 131
- Pedras:**  
 Pero Vidal de Pedras\14.1351\DocUnivSantiago 231
- Pedrouço/Pedrouços:**  
 Pero Martins do Pedrouço\14.1333\DocUnivSantiago 127  
 Johan Martin de Pedrouços\14.1344\DocUnivSantiago 193  
 Johan Martinz de Pedrouços da frijgrjsia de sam Thome d' Oyames\14.1345\DocUnivSantiago 197  
 Pero Fagundes de Pedrouços\14.1391\DocUnivSantiago 264  
 Johan Peres de Pedrouças\14.1340\DocUnivSantiago 172
- Pena/Penna, A:**  
 Rodrigo Eanes da Pena\14.1347\DocUnivSantiago 202  
 Johan Uidal da Penna\14.1342\DocUnivSantiago 175
- Pequeniçays:**  
 Johan Dominguez de Pequeniçays\14.1332\DocUnivSantiago 123

*Os sobrenomes topónimicos nas Fontes Documentais da Universidade de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

**Pereyra/Pereyra/Pereira:**

Martin Pulgoso *de* Pereyra\14.1315\DocUnivSantiago 32  
 Migel *de* Pereyra\14.1328\DocUnivSantiago 85  
 Maria Pereyra [muller de Domingo Pëega]\14.1344\DocUnivSantiago 187  
 Afonso Pereyra [=Afonso Pereira]\14.1339-1400\DocUnivSantiago 268

**Pignario:**

Martinus *de* Pignario mercator\14.1316\DocUnivSantiago 40

**Pilono:**

Fernan Gomez *de* Pilono\14.1390\DocUnivSantiago 263

**Pineyro:**

Iohannis Petri filius quondam Petri Iohannis *dicti de* Pineyro\14.1303\DocUnivSantiago 20-21  
 Domingo Perez *de* Pineyro e por sua moller Dominga Peres \14.1330\DocUnivSantiago 107  
 Domingo Perez *de* Pineyro\14.1335\DocUnivSantiago 143

**Pintan:**

Afonso *de* Pintan\14.1392\DocUnivSantiago 266

**Ponte:**

Fernando *de* Ponte\14.1373\DocUnivSantiago 249-250

**Ponte da Vila, A:**

Johan Ferreyrino *da* Ponte da Vila fillo *que* foy de Pero Fernandez d'Aluarjn *da* fижresia de sam  
 Migel *de* Pereyra\  
 14.1327\DocUnivSantiago 82

**Portas:**

Johan Peres *dito de* Portas ouriuez\14.1336\DocUnivSantiago 155  
 Affonso Eanes Portas clérigo do coro de Santiago\14.1337\DocUnivSantiago 159

**Portomouro:**

Iohannes Michaelis *de* Portomouro\13.1273\DocUnivSantiago 7

**Portosono:**

Alvaro *de* Portosono\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269, 269

**Pousada:**

Johan Peres *de* Pousada\14.1306\DocUnivSantiago 23  
 Dominga Payz *de* Pousada\14.1328\DocUnivSantiago 83  
 Dominga Pellaz *de* Pousada filla *que* fuy de Paay Gonzaluez et de Mençia  
 Eanes\14.1328\DocUnivSantiago 86  
 Fernan *de* Pousada scriuães\14.1330\DocUnivSantiago 109  
 Fernan Eanes et Gonçaluo Eanes fillos de Mõor Eanes *de* Pousada et criados de Johan Ledo cle-  
 rigo de sam Viçenço  
 de Rial\14.1331\DocUnivSantiago 115

**Preguntoyro, O:**

Johan *do* Preguntoyro\14.1328\DocUnivSantiago 89

**Pupessin:**

Pero Yanes *de* Pupessin\14.1391\DocUnivSantiago 264

**Qeise/Queyse:**

Juhan Aras *de* Qeise\14.1382\DocUnivSantiago 256  
 Gomes *de* Queyse\14.1382\DocUnivSantiago 257

**Quintaas/Quintãas/Quintanis:**

Gomez *de* Quintaas\14.1382\DocUnivSantiago 256  
 Fernan Dominges *de* Quintãas\14.1391\DocUnivSantiago 264  
 Afonso Fernandes *de* Quintãas\14.1391\DocUnivSantiago 265  
 Petrus Iohannis *de* Quintanis\13.1260\DocUnivSantiago 6

**Rãariz:**

Dominico Iohannis *de* Rãariz\13.1285\DocUnivSantiago 16

Raquel Rodríguez Parada

Radio/Rradio:

Nuno Radio\14.1328\DocUnivSantiago 88  
 Domingo Perez dito Radio\14.1328\DocUnivSantiago 88  
 Gonçaluo Rradio\14.1337\DocUnivSantiago 160

Rama:

Gonçaluo Eanes de Rama\14.1327\DocUnivSantiago 80

Raña, A:

Fernan da Ranna\14.1392\DocUnivSantiago 265

Raueio:

Affonso Rodrigues de Raueio\14.1327\DocUnivSantiago 74

Raygada, A:

Fernan Dominguez dito da Raygada\14.1331\DocUnivSantiago 112

Regoufe:

Michael Petri de Regoufe\13.1299\DocUnivSantiago 20

Restande/Rrestande:

Petro Iohannis de Restande\13.1273\DocUnivSantiago 8  
 Pedro Ducs et Johan Ducs de Restande\14.1322\DocUnivSantiago 48  
 Iohannes Martini de Rrestande et Dominicus Petri de Finibus terre clericj\13.1271\DocUniv  
 Santiago 6  
 Petro Iohannis de Rrestande pro uobis et pro uxore uestra Maiore Petri\13.1273\DocUniv  
 Santiago 7  
 Fernan Martinz de Rrestande clericj\14.1343\DocUnivSantiago 178

Reuoredo:

Migel de Reuoredo\14.1306\DocUnivSantiago 23

Rex:

Fernandus de Rex\14.1313\DocUnivSantiago 29  
 Fernandus de Rex [=Fernando de Rex]\14.1313\DocUnivSantiago 30, 30  
 Fernando de Rex [=Fernandus de Rex\36] [Fernando de Rex\37] \14.1316\DocUnivSantiago 36,  
 36, 37

Rreyndo, O:

Afonso Eanes do Rreyndo cãbeador\14.1380\DocUnivSantiago 254

Rreyro:

Roy Gonez de Rreyro clericj de Cosmade de Bertoneiro\14.1351\DocUnivSantiago 235

Rial/Rrial:

Affonso Pelaes de Rial et [...] fiadores\14.1306\DocUnivSantiago 23  
 Affonso Payz de Rial\14.1327\DocUnivSantiago 74  
 Fernan Miges de Rial\14.1330\DocUnivSantiago 105

Ribeyra, A:

Domingo da Ribeyra\14.1344\DocUnivSantiago 184, 187  
 Domingo Ribeyra\14.1344\DocUnivSantiago 195

Rieyro/O Rieiro:

Sancha Gomes mina criada filla de Sancha Aras do Rieyro\14.1306\DocUnivSantiago 23  
 Aras Gonçalez do Rieyro scudeyro\14.1327\DocUnivSantiago 74  
 Pero Aras de Rieyro\14.1342\DocUnivSantiago 174, 175

Rio, O:

Pero do Rio clericj\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

Rodella:

Maria Martinz de Rodella\13.1295\DocUnivSantiago 18

Rodino/Rrodino:

Maria Fernandes dita de Rodino filla que foy de Fernan Eanes de Rodino\14.1323\DocUniv  
 Santiago 49

*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

- Fernan de Rodino sobrino da dita Maria *Fernandes* na dita villa do Eo\14.1329\DocUniv Santiago 91  
 Maria *Fernandes dita de* Rrodino\14.1348\DocUnivSantiago 206  
 Maria *Fernandes dita de* Rrodifo\14.1344\DocUnivSantiago 191, 191
- Roqua/Rocha, A:**  
 Bernal de la Roqua juyz ordinario de Santiago\14.1332\DocUnivSantiago 118  
 Bernal da Roqua juyz ordinario de Santiago\14.1332\DocUnivSantiago 125  
 Bernal de la Rrocha (don) juyz de Santiago\14.1333\DocUnivSantiago 127
- Rües/Ruys:**  
 Maria Arie de Rües de filigresia *sancte Marie de Rues que est in terra de Bregantinos*\14.1316\Doc UnivSantiago 39,  
 62-63  
 Fernando Alfonso de Ruys et myna moller Tareiga Peres filla *que fuy de Pero Martinz de Tarrío et de sua moller*  
 Mayor Eanes dita do Lobo\14.1325\DocUnivSantiago 62-63
- Saamir:**  
 Johan Uidal de Saamir\14.1339\DocUnivSantiago 167
- Sabuzeyra:**  
 Mayor Eanes moller que foy de Pero Rey de Sabuzeyra \14.1325\DocUnivSantiago 60
- Saluaterra:**  
 Migell *Fernandes de* Saluaterra notario del Rey\14.1398\DocUnivSantiago 267
- Sam Cosma d'Outeyro:**  
 Pero Candéal de Sam Cosma d'Outeyro\13.1295\DocUnivSantiago 19
- Sam Çibrão de Barcalla:**  
 Domingo Franquo de Sam Çibrão de Barcalla clérigo\13.1295\DocUnivSantiago 19
- Sam Fijns:**  
 Fernan de Sam Fijns mercador\14.1330\DocUnivSantiago 99
- Sam Iohane:**  
 Johan de Sam Iohane\14.1344\DocUnivSantiago 194
- Sam Mamede da Pena:**  
 Fernan Martinz de sam Mamede da Pena\14.1330\DocUnivSantiago 103
- Sam Pedro de Laureda:**  
 Maria Martinz dita Cochea de Sam Pedro de Laureda\14.1327\DocUnivSantiago 72
- Sancta Maria de Restande:**  
 [...] de Sancta Maria de Restande\14.1306\DocUnivSantiago 23
- Santa Aya d'Archa/Santa Yaya/Santa Aya/Santa Aya/Sancta Aya/Vaya:**  
 Martin Peres de Santa Aya d'Archa, clérigo\14.1340\DocUnivSantiago 169  
 Fernan Mõogo de Santa Yaya\13.1295\DocUnivSantiago 17  
 Martin Saluadarez de Santa Aya\14.1328\DocUnivSantiago 89  
 Johan Domingez de santa Aya\14.1331\DocUnivSantiago 112  
 Juham Martins de Ssanta Aya\14.1382\DocUnivSantiago 257  
 Martin Saluadarez de sancta Aya et seu fillo Johan Roxo\14.1330\DocUnivSantiago 103  
 Johan de Yaya\14.1334\DocUnivSantiago 115
- Gonçar:**  
 Johan Moniz de Gonçar\14.1347\DocUnivSantiago 200  
 Ruy de Gonçar\14.1351\DocUnivSantiago 230
- Sancte Marie de Rües:**  
 Maria Arie de Rües de filigresia *sancte Marie de R'es que est in terra de Bregantinos*\14.1316\Doc UnivSantiago 39
- Sanctis/Santos/Santos, Os:**  
 Dominicus de Sanctis\14.1315\DocUnivSantiago 32, 32

Raquel Rodríguez Parada

- Domingo dos Santos scripuio*\14.1330\DocUnivSantiago 108, 109  
*Domingo dos Santos*\14.1330\DocUnivSantiago 108, 109
- Sancto Michael:**  
*Fernandus Moniz de sancto Michael*\14.1316\DocUnivSantiago 38
- San Gião/San Gyão:**  
*Pero Rodrigues de San Gião notario publico en terra de Duura et de Montãos*\14.1348\DocUniv Santiago 208  
*Pero Rdrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura*\14.1348\DocUnivSantiago 208, 208  
*Pero Rodrigues de San Gyão*\14.1389\DocUnivSantiago 262  
*Pero Rdrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura et de Montãos [= Petrus]*\14.1382\ DocUnivSantiago 256  
*Pero Rodrigues de San Gyão notario publico en terra de Duura [=Petrus]*\14.1382\Doc UnivSantiago 257  
*Johan Rodrigues de San Gyão*\14.1389\DocUnivSantiago 262
- San Martino:**  
*Vãasquo de Sam Martino*\14.1389\DocUnivSantiago 261
- San Migeel de Deyro:**  
*Johan Uidal de Cores morador enna frjgresa de San Migeel en Deyro*\13.1295\DocUniv Santiago 17
- Santa Maria:**  
*Juan de Santa Maria*\14.1399\DocUnivSantiago 271
- Santiago/Santiago:**  
*Domingo Eanes dito Bozera de Santiago*\13.1295\DocUnivSantiago 17  
*Pero Domingez de Santiago albergeyro*\14.1315\DocUnivSantiago 33  
*Maior Migens de Santiago*\14.1327\DocUnivSantiago 76  
*Pay Fagundez de Santiago*\14.1328\DocUnivSantiago 89  
*Goter Perez de Santiago*\14.1345\DocUnivSantiago 197
- Santo Andre de Traestrada:**  
*Fernan de Santo Andre de Traestrada*\14.1337\DocUnivSantiago 160
- San Viçenço de Vama:**  
*Ruy Peres fillo que fuy de Pero Affonso de Silua et de sua moller Maria Eanes de san Viçenço de Vama*\14.1329\DocUnivSantiago 94
- San Viçente:**  
*Pero de San Viçente*\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269  
*Pero de San Viçente*\14.1399\DocUnivSantiago 270
- Seares:**  
*Dominga Perez de Seares*\14.1327\DocUnivSantiago 78  
*Susana Perez pixoteyra filla que foy de Maria Eanes dita Fellõa de Seares*\14.1328\DocUniv Santiago 88  
*Martin Dominges fillo de Domingo Bello de Seares et de sua moller Dominga Martinz*\14.1330\ DocUnivSantiago 107  
*Domingo Fernandez fillo de Fernan Perez de Seares*\14.1330\DocUnivSantiago 107  
*Fernan Perez de Seares*\14.1330\DocUnivSantiago 107  
*Afonso Peres de Seares fillo que fuy de Pero Eanes de Seares*\14.1334\DocUnivSantiago 136, 137  
*Fernan Peres dito de Seares*\14.1335\DocUnivSantiago 143  
*Domingo Bello de Seares*\14.1335\DocUnivSantiago 143  
*Maria Affonso de Seares de Juso moller que fuy de Martin Pelaz de Seares*\14.1336\DocUniv Santiago 148  
*Maria Peres de Seares filla de Pero Eanes de Seares*\14.1338\DocUnivSantiago 162  
*Martin Peres dito de Seares [irmán de Maria Peres]*\14.1338\DocUnivSantiago 162



*Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

Martin Peres *dito de Seares*\14.1339\DocUnivSantiago 163  
 Pero Eanes *de Seares de cima* [pai de Martin Peres]\14.1339\DocUnivSantiago 163  
 Rodrigo Affonso *de Seares*\14.1343\DocUnivSantiago 182  
 Martin *de Seares alfayate*\14.1347\DocUnivSantiago 202  
 Martin Seares *alfayate*\14.1347\DocUnivSantiago 204  
 Affonso *de Seares*\14.1350\DocUnivSantiago 215  
 Marina Peres *de Seares*\14.1351\DocUnivSantiago 232

**Seellanes:**

*Iohannes Martinj d'Amarelle de filigressia sancte Marie de Gonçar et uxor minna Maria Petri filia  
quondam Petri*

Mógo et *mancipie sue Marie Petri de Seellanes*\14.1324\DocUnivSantiago 54

**Seerãas:**

Diego Afonso *de Seerãas*\14.1399-1400\DocUnivSantiago 269

**Senra:**

Nicollao Martin Senra\14.1344\DocUnivSantiago 192

**Seueredo:**

Gonçaluo *de Seueredo*\14.1380\DocUnivSantiago 255

**Siaonia/Siona:**

Maior Roderici *de Siaonia* et filius eius *Iohannes Petri*\13.1237\DocUnivSantiago 3

Domingo Peres *de Siona*\14.1333\DocUnivSantiago 128

**Silua:**

Affonso Peres *da Silua* fillo *que fuy de Pero Afonso da Silua*\14.1330\DocUnivSantiago 96

Affonso Peres *de Silua*\14.1336\DocUnivSantiago 158

Gonçaluo Peres *de Silua*\14.1350\DocUnivSantiago 221

**Sisto:**

*Petrus Iohannis et Stephanus Iohannis de Sisto*\13.1299\DocUnivSantiago 20

*Alfonsus Iohannis de Sisto in filigressia sancti Simionis d'Ons confiteor*\14.1311\DocUniv  
Santiago 29

**Tarrío/Trasrrio/Trasrriof/Transtrio:**

Thareyia Peres *yrmanos* fillos *que fomos de Pedro Martinz de Tarrío* et de Mayor Eanes *dita do Lobo*\14.1322\DocUnivSantiago 48

Tharasia Petri *de Tarrío fratres*\14.1324\DocUnivSantiago 53

*Martinz de Tarrío* et de sua *moller Mayor Eanes dita do Lobo* \14.1325\DocUnivSantiago 62-63

Pay Fagundez da rua da *Moeda Uella* da cidade de *Santiago* et a sua *moller Tareyga Martin Peres de Tarrío*\14.1325\DocUnivSantiago 63

Vaasco Perez *de Tarrío* *clerigo de Jauestre*\14.1326\DocUnivSantiago 67

Vãasco Perez de *Trasrrio* *clerigo* fillo *que fuy de Pero Martinz de Tarrío* et de sua *moller Maior Eanes dita do Lobo*\14.1330\DocUnivSantiago 103

Thareyia Perez *de Tarrío* filla *que foy de Pero Martinz* et de Mayor Eanes do *Lobo*\14.1330\DocUnivSantiago 105

Pero Eanes de *Uillachãa*\14.1332\DocUnivSantiago 125

Vaasco Peres *de Tarrío* *clerigo de san Chistouo de Jauestre*\14.1333\DocUnivSantiago 126

Pero Migeles *de Tarrío*\14.1336\DocUnivSantiago 157

Vãasco Peres *de Tarrío* *clerigo de san Cristouo de Jauestre*\14.1343\DocUnivSantiago 178

Johan Migelez *de Trasrrio*\14.1308\DocUnivSantiago 26

Tharasia Petri *de Trasrrio confiteor*\14.1324\DocUnivSantiago 57

Tareyga Perez *de Trasrrio* filla *que fuy de Pero Martin de Trasrrio* et de sua *moller Maria Eanes dita de Lobo*\14.1326\DocUnivSantiago 66

Vasco Perez *de Trasrrio* *clerigo* fillo *que fuy de Pero Martinz de Tarrío* et de sua *moller Maior Eanes dita do Lobo*\14.1330\DocUnivSantiago 103

Raquel Rodríguez Parada

- Vasco Perez de Tarrío fillo *que foy de Pero Martinz de Tarrío et de sua moller Mayor Eanes dita Coruacha*\14.1330\DocUnivSantiago 113  
 Munionis Fernandj de *Transrrio (domni)*\14.1316\DocUnivSantiago 38  
 Vasco Perez et mina yrmãa Tareyga Perez fillos *que fomos de Pero Martin dito de Transrrio et de Mayor Eanes*\14.1324\DocUnivSantiago 55
- Trasmonte:  
 Juhan Fernandes de Trasmonte\14.1382\DocUnivSantiago 256
- Troyemay:  
 Fernan Martins de Troyemay\13.1295\DocUnivSantiago 17
- Tudella:  
 Iuliano *Martini de* Tudella\14.1313\DocUnivSantiago 30
- Ualença/Uallença:  
 Martin de Ualença home de mjn notario\14.1324\DocUnivSantiago 52  
 Martin de Uallença home do notario\14.1325\DocUnivSantiago 60
- Ualeyron:  
 Johan de Ualeyron\13.1295\DocUnivSantiago 19
- Ualo do Adro, O:  
 Johan do Ualo do Adro\14.1328\DocUnivSantiago 89
- Uallis Dei, rrua:  
 Martinus *Pelagij dictus* Facenda homo Petri *Pelagij de* rrua Uallis Dei \13.1282\DocUniv Santiago 11, 11
- Uamella:  
 Martin Caluyno de Uamella\14.1327\DocUnivSantiago 76
- Ueyga:  
 Johan da Ueyga\14.1350\DocUnivSantiago 223  
 Iohan da Ueyga\14.1351\DocUnivSantiago 226
- Uilacoua/Villacoua/Vilacoua:  
 Juyao de Uilacoua\14.1331\DocUnivSantiago 114  
 Lourenço de Villacoua\14.1333\DocUnivSantiago 135  
 Johan Peres de Villacoua\14.1337\DocUnivSantiago 161  
 Johan Peres de Villacoua da frijgresia de santa Maria de Restande\14.1343\DocUnivSantiago 177  
 Pero Lourenço de Villacoua\14.1337\DocUnivSantiago 159  
 Johan Peres de Vilacoua da frijgresia de *santa* Maria de Restande\14.1342\DocUnivSantiago 176  
 Johan Peres de Vilacoua\14.1345\DocUnivSantiago 195
- Uillanoua de Callago:  
 Johan Boo de Uillanoua de Callago\14.1310\DocUnivSantiago 27
- Ulla, A:  
 Johan da Ulla resposteyro do cabidoo de Santiago\14.1344\DocUnivSantiago 185, 186
- Uillarchão:  
 Maria Bernaldes moller *que foy de Pero Eanes de* Uillarchão que he en frigresia de san Migel de Pereyra e disome que o dito seu marido era finado et que ficara del huun seu fillo Garcia pequeno et sen ydade\14.1332\DocUnivSantiago 118
- Uilarjn/Uillari:  
 Martinus Frade leprosus morator in malataria *sancti* Lazarj *naturalis* d'Aluarjn filjus *quondam* Marine *Pelagij de* Uilarjn\14.1322\DocUnivSantiago 46  
 Alfonso Petri de Uillari armigero\14.1326\DocUnivSantiago 71
- Uiueiro:  
 Fernan de Uiueiro\14.1392\DocUnivSantiago 266
- Usa:  
 Gonzalo Nunnez fillo de Nuno Eanes d'Usa\14.1322\DocUnivSantiago 45

*Os sobrenomes topomímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV*

**Valina:**

*Gonçaluo Fernandez de Valina*\14.1335\DocUnivSantiago 139

**Vama/Uama:**

*Garçia Gilemez moordomo do couto de Vama*\14.1315\DocUnivSantiago 33

*Garçia Díaz de Vama*\14.1333\DocUnivSantiago 133

*Johan de Uama*\14.1327\DocUnivSantiago 76

**Vano:**

*Johan de Vano*\14.1385\DocUnivSantiago 258

**Varmães:**

*Affonso Fernandes de Varmães*\14.1326\DocUnivSantiago 65

**Villa de Suso:**

*Johan Peres de Villa de Suso*\14.1359\DocUnivSantiago 241

**Villachãa/Uillachãa/Vilachaa/Villachaa/Vilachãa:**

*Marina Bella de Villachãa*\14.1315\DocUnivSantiago 32

*Pero Eanes dito Sobrino de Villachãa*\14.1327\DocUnivSantiago 77

*Marina Bella de Villachãa por mjn et por toda mina uoz presentes meus fillos Pero Eanes de Villachãa et Martin*

*Eanes dito Gago*\14.1329\DocUnivSantiago 92

*Pero Eanes de Villachãa fillo de Mariana Bella*\14.1330\DocUnivSantiago 95

*Johan Barragan de Villachãa*\14.1330\DocUnivSantiago 97

*Martin Bodam de Villachãa et de moller uossa Maria Eanes*\14.1330\DocUnivSantiago 100

*Pero Sobrino de Vilachãa*\14.1330\DocUnivSantiago 100, 103

*Maria Eanes filla da Marineyra de Vilachãa*\14.1330\DocUnivSantiago 101

*Dominga Eanes filla que foy de Johan de Villachãa frijresia de sam Migel de Pereyra*\14.1332\DocUnivSantiago 123

*Marina Pay de Villachãa (domna) [nai de Sancha Peres, dita Odreyra]*\14.1347\DocUnivSantiago 203

*Pero Eanes de Villachãa*\14.1349\DocUnivSantiago 211

*Ruy Martinz de Uillachãa*\14.1315\DocUnivSantiago 33

*Maria Petri filia quondam Petri Testa de Uillachãa*\14.1318\DocUnivSantiago 42

*Pero Dominges dito Sobrinno de Uillachãa*\14.1325\DocUnivSantiago 58

*Pero Eanes de Uillachãa*\14.1329\DocUnivSantiago 92

*Fernan Cortes de Uillachãa*\14.1330\DocUnivSantiago 104

*Martin Gago de Uillachãa*\14.1331\DocUnivSantiago 112

*Maria Bernaldes moller que foy de Pero Eanes de Uillachãa en nome de meu fillo Garçia*\14.1332\DocUnivSantiago 119

*Maria Martinz filla que foy de Anton Franco çapateyro natural de Uillachãa*\14.1332\DocUnivSantiago 121

*Marina Bella de Uilachãa*\14.1332\DocUnivSantiago 116

*Mariña Bela de Uilachãa*\14.1333\DocUnivSantiago 129

*Johan Barregan de Vilachaa*\14.1327\DocUnivSantiago 75

*Pero Rodrigues de Villachaa*\14.1324\DocUnivSantiago 51

*Maria Curutana filia de Marineyra de Villachaa*\14.1325\DocUnivSantiago 59

*Rodericus Martini de Vilachãa*\14.1322\DocUnivSantiago 45

*Maria Bernaldez moller que foy de Pero Eanes de Vilachãa*\14.1331\DocUnivSantiago 111

*Marina Bela de Vilachãa*\14.1331\DocUnivSantiago 112

*Mayor Eanes de Vilachãa filla que fuy de Johan Perez de Vilachãa et de Marina Bela*\14.1333\DocUnivSantiago 130

**Villar/Uilar, O:**

*Affonso Peres do Villar meu coyrmão que he en terra de Duvra*\14.1336\DocUnivSantiago 157

*Johan Domingez de Villar*\14.1336\DocUnivSantiago 157

---

Raquel Rodríguez Parada

---

Johan Fernandes de Villar\14.1347\DocUnivSantiago 204  
Affonso de Villar\14.1389\DocUnivSantiago 261  
Johan Affonso de Villar, seu yrmão [Affonso de Villar]\14.1389\DocUnivSantiago 261  
Martin Villar\14.1389\DocUnivSantiago 262  
Fernan Martins de Villar\14.1391\DocUnivSantiago 264  
Martin de Uilar scudeyro\14.1330\DocUnivSantiago 103  
Villar escuro:  
Pero Eanes de Villar escuro\14.1325\DocUnivSantiago 63  
Villarino:  
Johan Eanes de Villarino\14.1327\DocUnivSantiago 74



Os sobrenomes toponímicos nas Fontes Documentais da Universidade  
de Santiago de Compostela nos séculos XIII e XIV

---

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Fonte

Justo Martín, María José e Manuel Lucas Álvarez (1991): *Fontes documentais da Universidade de Santiago de Compostela. Pergameos da serie de Bens do Arquivo Histórico Universitario (Anos 1237- 1537). Edición diplomática*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

### 2. Bibliografía citada

Bagola, Holger (1987): «Le projet international *Patronymica Romanica*: Dictionnaire historique des noms romans», en XIX CILFR, vol. 8, 491-499.

Corominas, Juan e José A. Pascual (1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.

López Alsina, Fernando (1988): *La ciudad de Santiago de Compostela en la alta Edad Media*. Santiago de Compostela: Centro de Estudios Jacobeos.

López Alsina, Fernando (1995): «Valor simbólico del espacio urbano medieval», en C. Martí Arís (ed.): *Santiago de Compostela: La ciudad histórica como presente*. Barcelona: Serbal, 82-89.

López Ferreiro, Antonio (reimpr. 1975): *Fueros municipales de Santiago y de su tierra*. Madrid: Castilla, Madrid.

Lorenzo Vázquez, Ramón (1977): *La traducción gallega de la Crónica General y de la Crónica de Castilla*. vol. II. Ourense: Instituto de Estudios Orensanos «Padre Feijoo».

Madoz, Pascual (1986): *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar: Galicia*. 6 vols. Santiago de Compostela: Libros Galicia.

Pérez Negreira, María del Pilar (1998): *Cartografía de Galicia*, vol. XXII. A Coruña: Hércules.

Rivas Quintas, Eligio (1991): *Onomástica persoal do noroeste hispano*. Lugo: Editorial Alvarellos.

Rodríguez González, Ángel (1992): *Libro do concello de Santiago (1416-1422)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

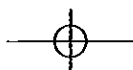
Tato Plaza, Fernando R. (1999): *Libro de notas de Alvaro Pérez, notario da terra de Rianxo e Postmarcos (1457)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Torres Luna, María Pilar de *et alii*: (1989) *Municipios e parroquias de Galicia*, Santiago de Compostela: Universidade.

### 3. Bibliografía en internet<sup>2</sup>

Nomenclator de Galicia: <<http://www.xunta.es/nomenclator/index.htm>>.

Commission de toponymie du Québec: <<http://www.toponymie.gouv.qc.ca/espagnol.html>>.



Raquel Rodríguez Parada

---

NOTAS

1. O noso agradecemento a Ana Isabel Boullón polas súas suxestións a este artigo, que inicialmente foi un traballo dun curso de doutoramento.
2. Lémbrese que inicialmente *de* (<D?) tiña en latín o significado de 'dende arriba para abaixo' ata que despois pasou a significar 'lugar de orixe'. Para máis información *vid.* Corominas (1984:428, vol. II) e R. Lorenzo (1977:420-423).
3. Definición tirada da páxina web da *Commission de toponymie du Québec*.
4. Tirado de López Alsina (1988:249) e modificado para establecer unha correspondencia entre os números e os nomes das rúas.
5. Tamén se podería tratar de Campo, Trazo.
6. Véxase, a este respecto, Fernando López Alsina (1995:82).
7. Aínda que Lucas Álvarez e Justo Martín, no Índice toponímico, falan de *Valença do Minho*, en Portugal (1991:777), non o vexo moi claro, pois podería tratarse do actual *Valenza*, en Coristanco. Amais sabemos que Martín de Valença foi home do notario de Santiago Fernán Abril.
8. Tamén se podería tratar da rúa do Campo.
9. Podería tratarse dun sobrenome de tipo léxico e non toponímico.
10. Trátase do proxecto de *Patronymica Romanica*. Máis datos en H. Bagola (1987: 491-499).
11. O escribán utiliza a abreviatura latina *mon*.
12. A ciberbibliografía foi revisada por derradeira vez o 23 de setembro de 2006.